Manuale dell'operatore

Piastra vibrante

DPU 130

01.2011

0215560it / 005

Produttore

Wacker Neuson SE
Preußenstraße 41
80809 München
www.wackerneuson.com

Tel.: +49-(0)89-354 02-0
Fax: +49-(0)89-354 02-390

Traduzione delle istruzioni per l’uso originali in lingua tedesca

1 Premessa 5

2 Introduzione 6

2.1 Mezzo di rappresentazione del presente manuale dell'operatore 6
2.2 Referente Wacker Neuson 7
2.3 Targhetta del modello 7
2.4 Dati sul luogo 8

3 Sicurezza 9

3.1 Aspetti di base 9
3.2 Qualifica del personale di servizio 13
3.3 Attrezzatura di protezione 14
3.4 Trasporto 14
3.5 Sicurezza funzionale 16
3.6 Sicurezza durante il funzionamento di piastre vibranti 18
3.7 Sicurezza durante il funzionamento di apparecchi telecomandati 19
3.8 Sicurezza durante il funzionamento di motori a scoppio 20
3.9 Sicurezza durante il funzionamento degli apparecchi idraulici 22
3.10 Manutenzione 22
3.11 Adesivi di sicurezza e avvertenza 25
3.12 Dispositivi di sicurezza 28

4 Entità della fornitura 30

5 Struttura e funzionamento 31

5.1 Campo di applicazione 31
5.2 Descrizione 31
5.2.1 Principio di funzionamento dell'apparecchio 31
5.2.2 Telecomando 32
5.2.3 Sistema a raggi infrarossi 32
5.2.4 Campo di ricezione e area limitrofa dell'apparecchio 33
5.2.5 Sistema diagnostico 34
5.2.6 Sistema per la configurazione dell'apparecchio 36
5.3 Descrizione del funzionamento 37

6 Componenti ed elementi di comando 39

6.1 Componenti ed elementi di comando esterni all'apparecchio 39
6.2 Componenti ed elementi di comando interni all'apparecchio 41
6.3 Componenti ed elementi del telecomando 45

7 Trasporto 47

7.1 Sollevare l'apparecchio 48

8 Utilizzo e funzionamento 51

8.1 Prima della messa in funzione 51

8.1.1 Controlli prima della messa in funzione ... 51
8.2 Mettere in funzione ... 53
8.3 Azionare l'apparecchio ... 57
8.3.1 Direzioni di spostamento dell'apparecchio ... 57
8.3.2 Avvertenza per la direzione di spostamento dell'apparecchio ... 58
8.3.3 Compattamento in pendenza ... 59
8.3.4 Spostamento e arresto dell'apparecchio ... 60
8.3.5 Inserimento e disinserimento della modalità lenta/veloce ... 60
8.3.6 Inserimento e disinserimento della vibrazione da fermo ... 61
8.4 Mettere fuori funzione ... 62
8.5 Spegnimento dell'apparecchio in caso di emergenza (arresto di emergenza) ... 64
8.6 Carica di batteria e telecomando ... 64
8.6.1 Carica della batteria con il cavo a spirale ... 65
8.6.2 Carica della batteria con caricatore esterno ... 66
8.7 Impostazione del canale di trasmissione ... 68
8.8 Utilizzo del menu Diagnosi ... 71
8.9 Utilizzo del menu Configurazione ... 72

9 Manutenzione ... 73
9.1 Piano di manutenzione ... 74
9.1.1 Lavori di manutenzione una tantum dopo la prima messa in funzione ... 74
9.1.2 Lavori di manutenzione quotidiani ... 74
9.1.3 Lavori di manutenzione a intervalli regolari ... 75
9.2 Lavori di manutenzione ... 78
9.2.1 Pulizia di apparecchio e telecomando ... 78
9.2.2 Rifornimento del carburante ... 78
9.2.3 Controllo del livello olio motore e rabbocco dell'olio motore ... 80
9.2.4 Cambio delll'olio motore ... 81
9.2.5 Controllo/Pulizia/Sostituzione del filtro dell'aria ... 83
9.2.6 Controllo del livello del refrigerante e rabbocco del refrigerante ... 85
9.2.7 Controllo del livello olio eccitatoare e rabbocco olio ... 87
9.2.8 Controllo del livello dell'olio idraulico e rabbocco ... 89

10 Eliminazione delle anomalie ... 91
10.1 Procedura in gaso di anomalia ... 91
10.2 Anomalie Apparecchio ... 92
10.3 Indicazione di anomalia dei ricevitori ... 93
10.4 Indicazioni di anomalia sulle spie luminose del telecomando ... 94
10.5 Indicazioni di anomalia sulle spie luminose e sul display dell'apparecchio ... 95
10.6 Eliminazione delle anomalie ... 102
10.6.1 Esecuzione di avvio remoto con la batteria tampone ... 102

11 Smaltimento ... 104
11.1 Smaltimento di pile ... 104

12 Accessori 105
12.1 Batteria 105
12.2 Caricatore esterno 105
13 Dati tecnici 106
13.1 DPU 130 106
14 Allegato 109
14.1 Testi visualizzati 109
Dichiarazione di conformità CE 111

1 Premessa

Il presente manuale dell'operatore contiene informazioni e procedure per l'esercizio sicuro e la manutenzione sicura del vostro apparecchio Wacker Neuson. Per la propria sicurezza personale e per evitare lesioni è necessario leggere con attenzione tutte le note di sicurezza, prendervi dimestichezza e osservarle sempre.

Il presente manuale dell'operatore non rappresenta una guida per lavori di manutenzione o riparazione di ampia portata. Questo tipo di lavori deve essere eseguito dall'assistenza Wacker Neuson o da personale specializzato abilitato.

Durante la fabbricazione di questo apparecchio si è posta grande attenzione alla sicurezza dell'utilizzatore. Un uso improprio o una manutenzione non conforme alle disposizioni possono tuttavia essere fonte di pericoli. Utilizzare ed eseguire la manutenzione del proprio apparecchio Wacker Neuson come indicato in questo manuale dell'operatore. Quest'attenzione sarà ricompensata da un esercizio ineccepibile e da un'alta disponibilità.

I componenti dell'apparecchio guasti devono essere prontamente sostituiti!

Per domande relative all'esercizio o alla manutenzione si prega di rivolgersi al proprio referente Wacker Neuson.

Tutti i diritti riservati, in particolare il diritto di riproduzione e diffusione.

Copyright 2011 Wacker Neuson SE

Il presente manuale dell'operatore non può essere copiato, rielaborato, riprodotto o diffuso, nemmeno parzialmente, senza previa autorizzazione scritta esplicita da parte di Wacker Neuson.

Qualsiasi tipo di riproduzione, diffusione o memorizzazione su supporti dati in qualsiasi forma non autorizzato da Wacker Neuson rappresenta una violazione del diritto d'autore vigente e verrà perseguito legalmente.

Ci riserviamo espressamente di apportare modifiche tecniche funzionali al miglioramento dei nostri apparecchi o che ne aumentino il livello di sicurezza, anche senza annunciarle separatamente.

2 Introduzione

2.1 Mezzo di rappresentazione del presente manuale dell'operatore

Simboli di avvertimento

Questo manuale operatore contiene istruzioni di sicurezza delle categorie: PERICOLO, AVVERTENZA, CAUTELA, ATTENZIONE.

Queste devono essere rispettate per escludere il pericolo di morte o lesioni dell'operatore, danni materiali o un assistenza non competente.

PERICOLO
Questi avvertimenti rimandano ai pericoli immediati che causano gravi lesioni o la morte.
► È possibile evitare il pericolo applicando le rispettive misure indicate.

AVVERTENZA
Questi avvertimenti rimandano a possibili pericoli che possono causare gravi lesioni o la morte.
► È possibile evitare il pericolo applicando le rispettive misure indicate.

CAUTELA
Questi avvertimenti rimandano a possibili pericoli che possono causare leggere lesioni.
► È possibile evitare il pericolo applicando le rispettive misure indicate.

ATTENZIONE
Questi avvertimenti rimandano a possibili pericoli che possono causare danni materiali.
► È possibile evitare il pericolo applicando le rispettive misure indicate.

Note

Nota: Di seguito vengono fornite ulteriori informazioni.

Istruzioni per la gestione

- ▶ Questo simbolo richiede di fare qualcosa.
1. Le istruzioni numerate per la gestione richiedono di eseguire delle operazioni nella sequenza indicata.
- ■ Il presente simbolo serve per l'elenco.

2.2 Referente Wacker Neuson

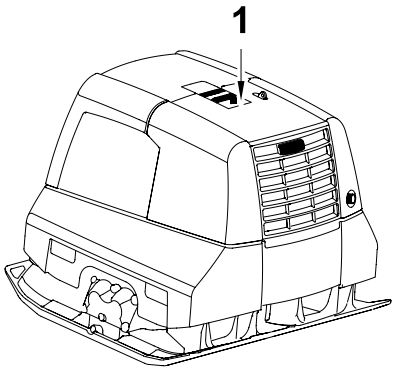
Il referente Wacker Neuson è, a seconda del paese, l'assistenza Wacker Neuson, la consociata Wacker Neuson o il rivenditore Wacker Neuson.

Gli indirizzi si trovano in Internet alla voce www.wackerneuson.com.

L'indirizzo del produttore è riportato all'inizio del presente manuale dell'operatore.

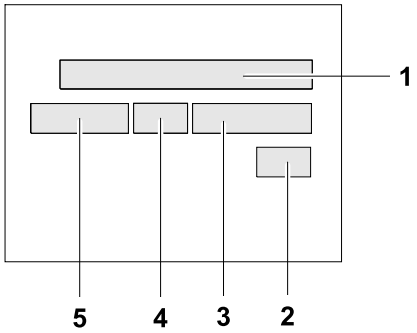
2.3 Targhetta del modello

Posizione della targhetta del modello



Pos.	Descrizione
1	Targhetta del modello

Dati della targhetta del modello

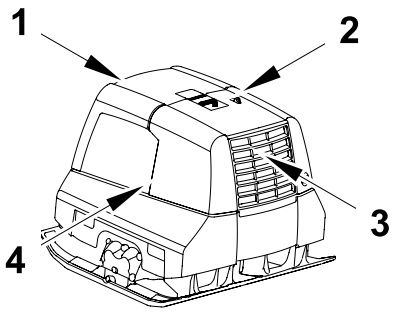


La targhetta del modello contiene dati che identificano l'apparecchio in modo univoco. Questi dati sono necessari per ordinare parti di ricambio e per chiedere chiarimenti di natura tecnica.

▶ Annotare i dati dell'apparecchio nella seguente tabella:

Pos.	Descrizione	I suoi dati
1	Gruppo e tipo	
2	Anno di costruzione	
3	Macchina n.	
4	Versione n.	
5	Articolo n.	

2.4 Dati sul luogo



Pos.	Descrizione
1	davanti (ricevitore trasparente)
2	a destra
3	dietro (ricevitore rosso)
4	a sinistra

3 Sicurezza

3.1 Aspetti di base

Livello della tecnica

L'apparecchio è costruito secondo il più recente livello della tecnica e le regole tecniche per la sicurezza conosciute. In caso di un suo uso non conforme si possono tuttavia creare dei pericoli per il corpo e la vita dell'utente o di terzi o danni all'apparecchio o ad altri beni materiali.

Uso conforme

L'apparecchio può essere utilizzato solo per le seguenti finalità:

- Compattare terreni.

L'apparecchio non può essere utilizzato per le seguenti finalità:

- Compattare terreni molto coesivi.
- Compattare terreni gelati.
- Compattare terreni duri, non compattabili.
- Compattare terreni non solidi.
- Compattare asfalto.
- Costipare blocchetti per pavimentazione.

Anche l'osservanza di tutte le avvertenze di questo manuale per l'operatore e il rispetto delle indicazioni prescritte per la cura e la manutenzione fanno parte di un uso conforme.

Qualsiasi utilizzo diverso o derivante da questo vale come non conforme. Per i danni che ne risultano decadono la responsabilità e la garanzia del produttore. Il rischio è a carico totale dell'utente.

Modifiche costruttive

In nessun caso effettuare modifiche costruttive senza approvazione scritta del produttore. In tal modo si mette in pericolo la propria sicurezza e quella di altre persone! Decadono inoltre la responsabilità e la garanzia del produttore.

Una modifica costruttiva può presentarsi in particolare nei casi seguenti:

- Apertura dell'apparecchio e rimozione duratura di componenti che hanno origine da Wacker Neuson.
- Montaggio di nuovi componenti che non hanno origine da Wacker Neuson o non sono equivalenti alle parti originali per costruzione e qualità.
- Applicazione di accessori che non hanno origine da Wacker Neuson.

Si possono montare senza esitazione le parti di ricambio che hanno origine da Wacker Neuson.

È possibile montare senza esitazione l'accessorio contenuto nel programma di fornitura Wacker Neuson per il vostro apparecchio. Osservare le regole per l'applicazione in questo manuale dell'operatore.

Premessa per l'azionamento

Quanto segue è la premessa per un azionamento ineccepibile e sicuro dell'apparecchio:

- Trasporto, immagazzinamento, collocamento conformi.
- Utilizzo accurato.
- Cura e manutenzione accurate.

Azionamento

Azionare l'apparecchio solo in modo conforme alle prescrizioni e in condizioni tecniche ineccepibili.

Operare sull'apparecchio soltanto con coscienza della sicurezza e dei pericoli e con tutti i dispositivi di protezione. Non modificare né bypassare alcun dispositivo di sicurezza.

Verificare l'efficacia degli elementi e dei dispositivi di sicurezza prima di iniziare il lavoro.

Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti soggetti a pericolo d'esplosione.

Controllo visivo

Non lasciare mai incustodito un apparecchio in funzione!

Manutenzione

Per il funzionamento ineccepibile e duraturo dell'apparecchio sono necessari lavori di manutenzione regolari. Una manutenzione trascurata riduce la sicurezza dell'apparecchio.

- È assolutamente indispensabile osservare gli intervalli di manutenzione previsti.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono necessarie manutenzioni e riparazioni.

Anomalie

In caso di anomalie di funzionamento spegnere immediatamente e mettere in sicurezza l'apparecchio.

Eliminare immediatamente le anomalie che potrebbero danneggiare la sicurezza!

Far sostituire immediatamente componenti danneggiati o difettosi!

Per ulteriori informazioni fare riferimento al capitolo *Eliminazione delle anomalie*.

Parti di ricambio, accessori

Utilizzare solo parti di ricambio di Wacker Neuson o parti che, per costruzione e qualità sono equivalenti alle parti originali.

Utilizzare solamente accessori di Wacker Neuson.

In caso di mancata osservanza decade qualsiasi responsabilità.

Esclusioni

In presenza di una delle seguenti violazioni Wacker Neuson declina qualsiasi responsabilità per danni a persone o per danni materiali:

- Modifica costruttiva.
- Uso non conforme.
- Mancata osservanza del presente manuale dell'operatore.
- Manovra impropria.
- Utilizzo di parti di ricambio che non hanno origine da Wacker Neuson o non sono equivalenti alle parti originali per costruzione e qualità.
- Utilizzo di accessori che non hanno origine da Wacker Neuson.

Manuale dell'operatore

Conservare il manuale dell'operatore sull'apparecchio o nel luogo di utilizzo dell'apparecchio sempre a portata di mano.

In caso di perdita del manuale operatore o di necessità di un altro esemplare, rivolgersi al proprio referente Wacker Neuson o scaricarlo da Internet (www.wackerneuson.com).

Passare questo manuale operatore a ogni altro utente o al proprietario successivo dell'apparecchio.

Prescrizioni specifiche del paese

Si osservino anche prescrizioni, norme e direttive specifiche del paese per l'antinfortunistica e la protezione dell'ambiente, per esempio per trattare sostanze pericolose o per indossare un'attrezzatura di protezione personale.

Completare il manuale dell'operatore con ulteriori avvertenze circa l'osservanza di direttive di sicurezza per l'azionamento, istituzionali, nazionali o valide in generale.

Elementi

Mantenere gli elementi dell'apparecchio sempre asciutti, puliti, privi di olio e grasso.

Gli elementi di azionamento, ad esempio gli interruttori on/off, le impugnature di accelerazione ecc., non devono essere bloccati, manipolati o modificati in modo illecito.

Pulizia

Mantenere l'apparecchio sempre pulito e pulirlo dopo ogni utilizzo.

Non utilizzare alcun carburante o solvente. Pericolo di esplosione!

Non utilizzare macchine pulitrici ad alta pressione. L'acqua potrebbe penetrare e danneggiare l'apparecchio. In caso di apparecchi elettrici sussiste inoltre un elevato pericolo di lesioni derivanti da folgorazioni.

Verifica dei danni

Verificare l'apparecchio spento almeno una volta per turno di lavoro per rilevare danni e difetti riconoscibili esternamente.

Non utilizzare l'apparecchio se ci sono danni o difetti riconoscibili.

Eliminare immediatamente danni e difetti.

3.2 Qualifica del personale di servizio

Qualifica dell'operatore

Solo personale specializzato e istruito può mettere in funzione e lavorare con l'apparecchio. Sono inoltre valide le seguenti condizioni:

- Hanno almeno 18 anni.
- Sono in possesso delle adeguate caratteristiche fisiche e mentali.
- Hanno acquisito le conoscenze per un esercizio indipendente dell'apparecchio.
- Hanno acquisito le conoscenze per l'uso conforme dell'apparecchio.
- Sono a conoscenza dei dispositivi di sicurezza necessari.
- Hanno il diritto di mettere in funzione autonomamente gli apparecchi ed i sistemi secondo gli standard della tecnica di sicurezza.
- Sono destinati dall'azienda o dal gestore a lavorare autonomamente con l'apparecchio.

Comando sbagliato

In caso di comando sbagliato, uso errato o comando da parte di personale non istruito aumentano i pericoli per la salute dell'operatore o di terzi nonché per l'apparecchio o altri beni materiali.

Doveri dell'esercente

L'esercente deve rendere accessibile il manuale operatore all'utente e deve assicurarsi che l'utente lo abbia letto e compreso.

Suggerimenti per il lavoro

Seguire i seguenti suggerimenti:

- Lavorare soltanto in buona condizione corporale.
- Lavorare concentrati, soprattutto alla fine del tempo di lavoro.
- Non lavorare con l'apparecchio se siete stanchi.
- Eseguire tutti i lavori con calma, circospezione e cautela.
- Non lavorare mai sotto l'influsso di alcool, droghe o medicinali. La capacità visiva, di reazione e di giudizio possono essere danneggiate.
- Lavorare in modo che non vengano danneggiati terzi.
- Assicurarsi che nessuna persona e nessun animale sosti nell'area di pericolo.

3.3 Attrezzatura di protezione

Abbigliamento da lavoro

L'abbigliamento deve essere adeguato allo scopo, deve cioè essere attillato ma non impedire i movimenti.

Non portare capelli lunghi sciolti, abiti larghi o gioielli anelli compresi in generale in cantiere. C'è pericolo di agganciarsi o penetrare nelle parti dell'apparecchio che si muovono e questo può provocare ferite.

Indossare solo abbigliamento da lavoro difficilmente infiammabile.

Attrezzatura di protezione personale

Utilizzare un'attrezzatura personale di protezione per evitare ferite e danni per la salute:

- Scarpe di sicurezza.
- Guanti da lavoro di materiale resistente.
- Completo da lavoro di materiale resistente.
- Casco.
- Protezione per l'udito.

Protezione per l'udito

Impiegando tale apparecchio, può succedere di superare il livello di rumore massimo ammesso nel paese di riferimento (livello di valutazione riferito all'esposizione delle persone al rumore). Pertanto si dovranno portare eventualmente dei dispositivi di protezione per l'udito. Il valore esatto è riportato al capitolo *Dati tecnici*.

Quando si indossa una protezione per l'udito, prestare sempre particolare cautela e circospezione durante il lavoro, poiché i rumori, ad esempio grida o segnali di allarme, vengono percepiti solo in modo limitato.

Wacker Neuson raccomanda di portare sempre dei dispositivi di protezione per l'udito.

3.4 Trasporto

Spegnimento del motore e disattivazione dell'apparecchio

Prima del trasporto spegnere sempre il motore e disattivare l'apparecchio.

Lasciar raffreddare il motore.

Osservare le normative per le merci pericolose

Osservare le normative relative al trasporto di merci pericolose e le rispettive direttive di sicurezza nazionali.

Sollevamento

Osservare le seguenti istruzioni per il sollevamento dell'apparecchio:

- Designare un esperto che si occupi di fornire istruzioni per la procedura di sollevamento.
- La persona che si occupa di fornire le istruzioni deve essere visibile o udibile.
- Utilizzare esclusivamente dispositivi di sollevamento, accessori di imbracatura e accessori di sollevamento adeguati con sufficiente capacità di carico.
- Utilizzare esclusivamente i punti di arresto in conformità con il manuale dell'operatore.
- Fissare i modo sicuro l'apparecchio al dispositivo di sollevamento.
- Assicurarsi che nessuna persona sosti nelle immediate vicinanze o sotto l'apparecchio.
- Non salire sull'apparecchio.

Carico

Le rampe di carico deve essere solide e stabili.

Assicurarsi che le persone non siano messe in pericolo dal ribaltamento, dalla caduta o dallo scivolamento dell'apparecchio, nonché dall'innalzamento o dall'abbassamento di parti dell'apparecchio.

Mettere gli elementi e i componenti mobili in posizione di trasporto.

Assicurare l'apparecchio contro il ribaltamento, la caduta o lo scivolamento utilizzando delle cinghie di ancoraggio. A questo scopo, utilizzare esclusivamente i punti di arresto in conformità con il manuale dell'operatore.

Veicolo per il trasporto

Utilizzare esclusivamente veicoli per il trasporto idonei con sufficiente capacità di carico e cinghie di ancoraggio idonee.

Trasporto dell'apparecchio

Assicurare l'apparecchio sul mezzo di trasporto contro ribaltamento, caduta o scivolamento.

Nuova messa in funzione

Prima della nuova messa in funzione montare e fissare apparecchi, componenti dell'apparecchio, accessori o utensili che erano stati smontati per il trasporto.

Procedere solo in conformità con il manuale dell'operatore.

3.5 Sicurezza funzionale

Ambiente soggetto a pericolo d'esplosione

Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti soggetti a pericolo d'esplosione.

Ambiente di lavoro

Familiarizzare con l'ambiente di lavoro prima dell'inizio dei lavori. Considerare per esempio i seguenti punti:

- Impedimenti nella zona di lavoro e di movimento.
- Capacità di carico del pavimento.
- Assicurazione necessaria del cantiere, in particolare per la zona di movimento all'aperto.
- Assicurazione necessaria di pareti e soffitti.
- Possibilità di aiuto in caso di incidenti.

Sicurezza nell'area di lavoro

Lavorando con l'apparecchio, fare particolare attenzione ai seguenti punti:

- Cavi elettrici o tubi nell'area di lavoro.
- Condotte del gas o condotte dell'acqua nell'area di lavoro.

Mettere in funzione l'apparecchio

Osservare le note sulla sicurezza e di avvertimento sull'apparecchio e il manuale dell'operatore.

Non avviare mai un apparecchio che necessita di manutenzione o di riparazioni.

Avviare l'apparecchio secondo le istruzioni per l'uso.

Stabilità

Fare sempre attenzione che l'apparecchio sia posizionato in modo stabile e durante l'uso non possa ribaltarsi, rotolare, scivolare o cadere.

Postazione dell'operatore conforme

Non allontanarsi dalla postazione dell'operatore conforme durante il funzionamento dell'apparecchio.

Perché sia conforme, la postazione dell'operatore deve trovarsi ad almeno 5 m di distanza dietro l'apparecchio.

Allontanarsi dall'area di pericolo

Pericolo di lesioni in caso di apparecchio in movimento o scivolamento di materiali.

Assicurarsi che l'operatore ed eventuali altre persone osservino una distanza di sicurezza minima di 2 m dall'apparecchio.

Attenzione alle parti in movimento

Tenere lontane le mani, i piedi e gli abiti larghi dalle parti mobili o rotanti dell'apparecchio. Pericolo di lesioni acute in caso di penetrazione o schiacciamento.

Spegnimento del motore e disattivazione dell'apparecchio

Nelle situazioni seguenti spegnere il motore e disattivare apparecchio e telecomando:

- Prima delle pause.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio.

Collocare l'apparecchio in modo che non possa ribaltare, cadere o scivolare via.

Luogo di magazzinaggio

Collocare l'apparecchio raffreddato dopo l'azionamento in un luogo bloccato, pulito e asciutto, al riparo dal gelo e inaccessibile ai bambini.

Non utilizzare spray di ausilio all'avviamento

Pericolo di incendio a causa di spray di avviamento altamente infiammabili.

Non utilizzare spray di ausilio all'avviamento.

Questi spray sono altamente infiammabili e possono provocare accensioni irregolari e danneggiare il motore.

3.6 Sicurezza durante il funzionamento di piastre vibranti

Pericolo di rovesciamento

Utilizzare l'apparecchio in modo che non sussista un pericolo di caduta o di rovesciamento, ad es. su bordi, spigoli e gradini.

Capacità di carico del terreno

Tenere in considerazione che la capacità di carico del terreno o del sottofondo da compattare può essere fortemente ridotta per effetto della vibrazione, ad es. nelle vicinanze di pendii.

Proteggere dagli urti

Dirigere l'apparecchio in modo da proteggersi dagli urti tra apparecchio e ostacoli. Guardare sempre nella direzione di marcia!

Indicazioni per compattare in pendenza

In caso di compattazione su superfici inclinate (pendenze, scarpate) osservare i seguenti punti:

- Sostare in pendenza sempre al di sopra dell'apparecchio.
- Percorrere le pendenze solo partendo dal basso (una pendenza che si supera facilmente in salita è percorribile senza pericolo anche in discesa).
- Non sostare nella direzione di discesa dell'apparecchio. Pericolo di lesioni acute in caso di scivolamento o ribaltamento dell'apparecchio.

Non superare la massima inclinazione consentita

- Non superare la massima inclinazione consentita (vedere il capitolo *Dati tecnici*).
- Azionare l'apparecchio solo per breve tempo alla massima inclinazione consentita.

Se si supera la massima inclinazione consentita, ciò provoca un guasto della lubrificazione del motore e quindi inevitabilmente difetti in importanti parti del motore.

Verificare gli effetti della vibrazione

Lavori di compattazione in prossimità di costruzioni possono causare danni agli edifici. Per questo motivo è necessario vericare sempre i possibili effetti delle vibrazioni sugli edifici circostanti nel terreno antistante ai lavori.

Nella valutazione dell'effetto delle vibrazioni è necessario includere particolarmente i seguenti punti:

- Reazione alle oscillazioni, sensibilità e frequenze proprie degli edifici circostanti.
- Distanza degli edifici dall'area di vibrazione (= luogo di utilizzo dell'apparecchio).
- Condizione del terreno.

Se necessario, occorre eseguire misurazioni per il rilevamento della velocità di oscillazione.

Attenersi alle prescrizioni e normative stabilite, in particolare la norma DIN 4150-3.

Inoltre il substrato deve disporre di una sufficiente capacità di carico per assorbire l'energia di compattazione. In caso di dubbi, chiamare un esperto (specialista in meccanica del terreno) per la valutazione.

Wacker Neuson non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a edifici.

3.7 Sicurezza durante il funzionamento di apparecchi telecomandati

Mantenere puliti telecomando e ricevitori

Mantenere il telecomando e i ricevitori dell'apparecchio sempre asciutti, puliti, privi di olio e grasso.

Telecomando e ricevitori non devono essere incollati o ricoperti.

Prestare attenzione al contatto visivo

Durante l'uso del telecomando, mantenere sempre il telecomando rivolto verso l'apparecchio e mantenere costantemente il contatto visivo.

È possibile che si verifichi una riflessione dei segnali infrarossi.

In determinate circostanze l'apparecchio può muoversi se si preme la leva del telecomando quando il telecomando non è rivolto verso l'apparecchio.

Utilizzo di diversi canali di trasmissione

Per evitare che altri apparecchi presenti nel campo di ricezione vengano inavvertitamente attivati, evitare di impostare questi apparecchi sullo stesso canale di trasmissione. Pericolo di lesioni gravi in caso di schiacciamento.

Se necessario, impostare canali di trasmissione diversi.

3.8 Sicurezza durante il funzionamento di motori a scoppio

Verifica dei danni

Verificare, almeno una volta durante ogni turno, eventuali perdite e fessurazioni del tubo di alimentazione del carburante, del serbatoio e del coperchio del serbatoio, a motore spento.

Non utilizzare l'apparecchio se ci sono danni o difetti riconoscibili.

Eliminare immediatamente danni e difetti.

Pericoli durante il funzionamento

Nel caso dei motori a scoppio sussistono pericoli soprattutto durante il funzionamento e il rifornimento.

Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza. In caso contrario potrebbero verificarsi danni alle persone o danni materiali!

Non avviare il motore in prossimità di versamenti di carburante o in caso di odore di carburante. Sussiste pericolo di esplosione!

- Allontanare l'apparecchio da tali luoghi.
- Rimuovere immediatamente il carburante versato!

Non modificare il numero di giri

Non modificare il numero di giri motore preimpostato. Ciò può provocare danni al motore.

Prevenzione degli incendi

È vietato fumare o utilizzare fiamme libere nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.

Assicurarsi che non si accumulino rifiuti come carta, foglie secche o grasso secco attorno alla marmitta di scarico. Potrebbero prendere fuoco.

Misure di sicurezza durante il rifornimento

Durante il rifornimento, osservare le seguenti indicazioni di sicurezza:

- Non effettuare il rifornimento in prossimità di fiamme libere.
- Non fumare.
- Prima del rifornimento spegnere e lasciare raffreddare il motore.
- Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato.
- Indossare guanti di protezione resistenti al carburante e in caso di pericolo di spruzzi indossare anche occhiali e abbigliamento di protezione adeguati.
- Non respirare i vapori del carburante.
- Evitare il contatto del carburante con la pelle o con gli occhi.
- Per il rifornimento utilizzare ausili di riempimento puliti, ad es. un imbuto.
- Non versare il carburante, soprattutto su parti calde.
- Eliminare immediatamente l'eventuale carburante versato.
- Utilizzare il tipo di carburante corretto.
- Non miscelare il carburante con altri liquidi.
- Riempire il serbatoio solo fino alla tacca del livello massimo. Se non è presente alcuna tacca di livello massimo, non riempire completamente il serbatoio.
- Chiudere accuratamente il coperchio del serbatoio dopo il rifornimento.

Funzionamento in spazi chiusi

In spazi chiusi o parzialmente chiusi, ad es. tunnel, gallerie o trincee profonde, prevedere una aerazione e ventilazione sufficiente, ad esempio mediante un potente ventilatore per l'aspirazione dell'aria.

Pericolo di avvelenamento! Non respirare i gas di scarico, poiché contengono monossido di carbonio tossico, che può determinare perdita di conoscenza o morte.

Attenzione alle parti calde

Non avvicinarsi alle parti calde, come blocco motore o marmitta di scarico, durante il funzionamento o immediatamente dopo il funzionamento. Queste parti si scaldano notevolmente, causando ustioni.

Attenzione al refrigerante caldo

Se il motore è caldo, non rimuovere il coperchio del radiatore. Il refrigerante è caldo e sotto pressione. Liquidi caldi possono causare ustioni.

Pulire il motore

Pulire il motore raffreddato dallo sporco.

Non utilizzare a questo scopo alcun carburante o solvente. Pericolo di esplosione!

Indicazioni per il motore EPA

Cautela

Questo apparecchio è dotato di motore con certificazione EPA.

La modifica del numero di giri influisce sulla certificazione EPA e sulle emissioni. La messa a punto del motore deve essere eseguita esclusivamente da un tecnico specializzato.

Per informazioni dettagliate, contattare il rivenditore del motore o il referente Wacker Neuson più vicini.

Pericolo per la salute a causa dei gas di scarico

Avvertenza

Lo Stato della California è a conoscenza del fatto che i gas di scarico emessi dal motore contengono sostanze chimiche in grado di provocare il cancro, difetti congeniti o danni all'apparato riproduttivo.

3.9 Sicurezza durante il funzionamento degli apparecchi idraulici

Olio per comandi idraulici

L'olio idraulico è dannoso per la salute.

Per maneggiare l'olio idraulico indossare occhiali e guanti di protezione.

Evitare il contatto diretto della pelle con l'olio idraulico. Rimuovere immediatamente dalla pelle l'olio idraulico con acqua e sapone.

Assicurarsi che l'olio idraulico non penetri negli occhi o nel corpo. Cercare immediatamente un dottore, se l'olio idraulico è penetrato negli occhi o nel corpo.

Non mangiare nè bere mentre si maneggia l'olio idraulico.

Assicurarsi che ci sia la massima pulizia. Le impurità dell'olio idraulico con sporco o acqua possono portare ad un'usura anticipata o a un guasto dell'apparecchio.

Smaltire l'olio idraulico fuoriuscito o versato secondo le disposizioni in vigore per la tutela dell'ambiente.

3.10 Manutenzione

Lavori di manutenzione

I lavori di cura e manutenzione devono essere eseguiti solo come sono descritti in questo manuale operatore. Tutti gli altri lavori devono essere effettuati dal referente Wacker Neuson.

Per ulteriori informazioni fare riferimento al capitolo *Manutenzione*.

Spegnimento del motore e disattivazione dell'apparecchio

Spegnere il motore e disattivare l'apparecchio prima di eseguire lavori di pulizia e manutenzione.

Lasciare raffreddare l'apparecchio.

Staccare la batteria

Nel caso di apparecchi con avvio elettrico, prima dei lavori staccare la batteria sulle parti elettriche.

Utilizzare soltanto batterie Wacker Neuson

Sostituire batterie difettose solo con batterie Wacker Neuson, vedere il capitolo *Dati tecnici*.

Solo la batteria Wacker Neuson è resistente alle vibrazioni e perciò adatta alle vibrazioni elevate.

Lavori sulla batteria

In caso di lavori sulla batteria, osservare assolutamente le seguenti misure di sicurezza:

- Non è consentito fumare, né provocare fiamme e scintille quando si maneggiano batterie.
- Le batterie contengono acidi corrosivi. Per maneggiare batterie indossare occhiali e guanti di protezione resistenti agli acidi.
- Evitare il corto circuito a causa di un collegamento errato o di un collegamento con ponte effettuato con utensili.
- Per staccare la batteria, scollegare dapprima il polo negativo.
- Per collegare la batteria, collegare dapprima il polo positivo.
- Dopo il collegamento della batteria fissare nuovamente le coperture dei poli.

Montare i dispositivi di fissaggio

Se è stato necessario uno smontaggio dei dispositivi di fissaggio, questi devono essere nuovamente montati e controllati immediatamente al termine dei lavori di manutenzione.

Serrare sempre i collegamenti a vite allentati alle coppie di serraggio prescritte.

Utilizzo sicuro di materiali di esercizio

Nell'utilizzo di materiali di esercizio, quali ad esempio carburanti, oli, grassi, refrigeranti e così via osservare i seguenti punti:

- Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale.
- Evitare il contatto dei materiali di esercizio con la pelle o con gli occhi.
- Non inalare o ingoiare i materiali di esercizio.
- Evitare in particolare il contatto con materiali di esercizio caldi. Pericolo di ustioni e scottature.
- Smaltire i materiali di esercizio sostituiti o versati secondo le disposizioni in vigore per la tutela dell'ambiente.
- In caso di fuoriuscita dei materiali di esercizio dall'apparecchio, interrompere l'utilizzo dell'apparecchio e farlo riparare immediatamente dal referente Wacker Neuson.

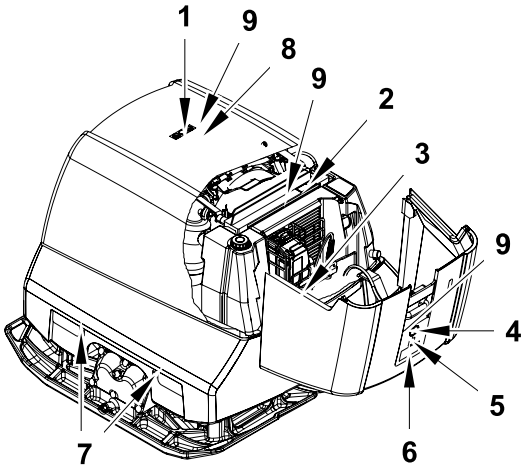
3.11 Adesivi di sicurezza e avvertenza

Sull'apparecchio si trovano adesivi che contengono importanti indicazioni e istruzioni di sicurezza.

- Mantenere tutti gli adesivi leggibili.
- Sostituire gli adesivi mancanti o illeggibili.

  I numeri di articolo degli adesivi sono riportati sul catalogo delle parti di ricambio.

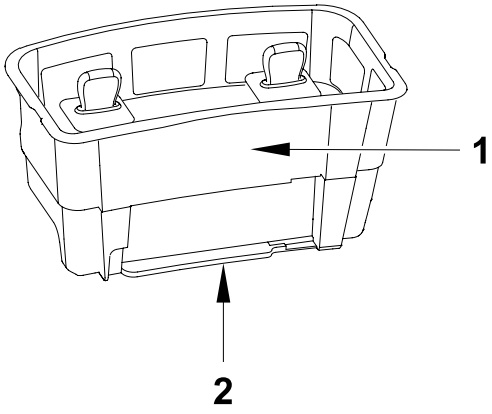
Adesivi di sicurezza e avvertenza sull'apparecchio

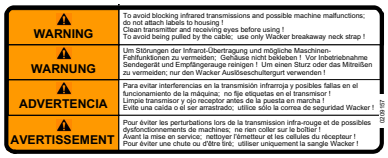
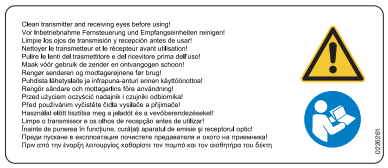
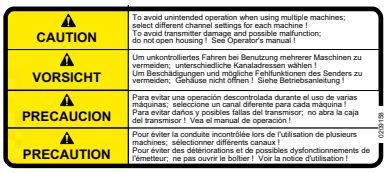


Pos.	Adesivo	Descrizione
1		Avvertenza In caso di caduta l'apparecchio può provocare gravi ferite, per esempio per schiacciamento. ▶ Sollevare l'apparecchio solo sulla sospensione centrale con un dispositivo di trasporto verificato e accessori di imbracatura (gancio portacarico di fissaggio). ▶ Non sollevare l'apparecchio sulla sospensione centrale con un escavatore a benna. ▶ Non sollevare l'apparecchio sulla sospensione centrale con un elevatore a forche.

Pos.	Adesivo	Descrizione
2		Avvertenza Il refrigerante è sotto pressione. Il refrigerante caldo può spruzzare e causare lesioni per ustione. Aprire il coperchio del radiatore solo quando il motore si è raffreddato.
3		■ L'adesivo indica come inserire il telecomando nel suo sostegno. ■ L'adesivo indica come collegare il cavo a spirale per la ricarica della batteria.
4		Avvertenza In caso di caduta l'apparecchio può provocare gravi ferite, per esempio per schiacciamento. ▶ Non sollevare l'apparecchio tirandolo per il dispositivo di apertura del carter.
5		Avvertenza Utilizzare un'attrezzatura personale di protezione per evitare ferite e danni per la salute: ■ Protezione per l'udito. Prima della messa in funzione leggere il manuale dell'operatore.
6		Livello di potenza sonora garantita.
7		Attacco per elevatore a forca. L'adesivo indica i punti da utilizzare per il sollevamento dell'apparecchio mediante un elevatore a forca.
8		Avvertenza Durante la chiusura il carter di protezione può causare lesioni da schiacciamento. ▶ Evitare di intromettersi tra apparecchio e carter di protezione durante la chiusura di quest'ultimo.
9	Apparecchi USA 	Avvertenza

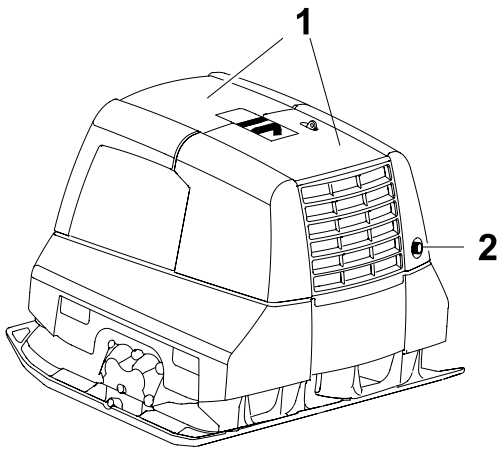
Adesivi di sicurezza e avvertenza sul telecomando



Pos.	Adesivo	Descrizione
1	Apparecchi USA 	Per evitare anomalie nella trasmissione a infrarossi e possibili difetti di funzionamento della macchina, non incollare l'alloggiamento. Pulire trasmettitore e ricevitore prima della messa in funzione! Per evitare cadute o trascinamenti, utilizzare esclusivamente la tracolla WACKER!
		Pulire trasmettitore e ricevitore prima della messa in funzione!
2	Apparecchi USA 	Per evitare un movimento incontrollato durante l'utilizzo di più macchine, selezionare indirizzi diversi per i canali! Per evitare danni e probabili difetti di funzionamento, non aprire l'alloggiamento! Fare riferimento al Manuale dell'operatore!

3.12 Dispositivi di sicurezza

AVVERTENZA
Pericolo di lesioni dalle parti in movimento che si trovano scoperte.
- ▶ Far lavorare l'apparecchio solo se i dispositivi di sicurezza sono correttamente montati e funzionano.
- ▶ Non modificare nè rimuovere i dispositivi di sicurezza.



Pos.	Descrizione
1	Carter di protezione
2	Interruttore di arresto di emergenza

Carter di protezione

I carter di protezione proteggono l'operatore dalle parti calde del motore e dal rumore; provvedono inoltre a proteggere l'apparecchio da danni.

Interruttore di arresto di emergenza

L'interruttore di arresto di emergenza serve esclusivamente per spegnere l'apparecchio in caso di pericolo. Dopo essere stato premuto, l'interruttore di arresto di emergenza arresta subito l'apparecchio completamente. Una ripresa del funzionamento è possibile solo dopo lo sblocco dell'interruttore di arresto di emergenza.

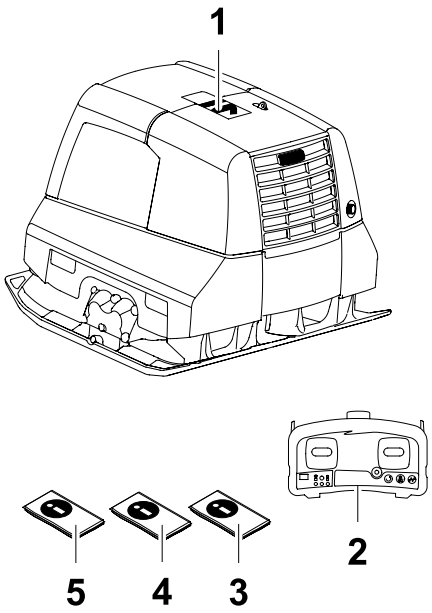
Spegnimento di sicurezza dell'apparecchio

L'apparecchio è controllato da un telecomando a raggi infrarossi e per motivi di sicurezza disattiva vibrazione e movimento nei casi seguenti:

- Avvicinamento dell'operatore all'area di attività dell'apparecchio (circa 1–2 m da un ricevitore).
- Uscita dell'operatore dal campo di ricezione (massimo 20 m dall'apparecchio).
- Interruzione del contatto visivo tra telecomando e ricevitore dell'apparecchio.
- Caduta di tensione nel telecomando o nell'apparecchio.

4 Entità della fornitura

L'apparecchio viene fornito montato e pronto all'uso una volta aperta la confezione.



La fornitura include:

Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Apparecchio	4	Istruzioni per la configurazione dell'apparecchio (contiene i dati PIN dell'apparecchio).
2	Telecomando	5	Catalogo parti di ricambio
3	Manuale dell'operatore		

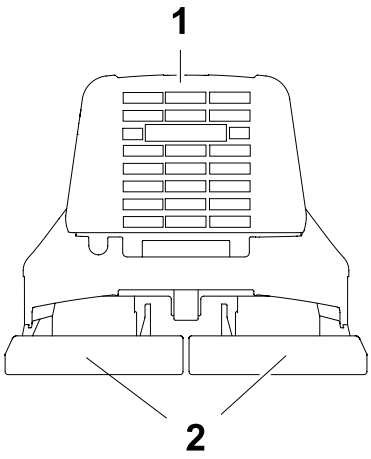
5 Struttura e funzionamento

5.1 Campo di applicazione

Utilizzare l'apparecchio solo secondo l'impiego previsto, vedere il capitolo *Sicurezza*, *Uso conforme*.

5.2 Descrizione

5.2.1 Principio di funzionamento dell'apparecchio



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Corpo superiore	2	Corpi inferiori (sinistro, destro)

L'apparecchio è formato da un corpo superiore con motore di azionamento e due corpi inferiori funzionanti in modo indipendente tra loro, ciascuno con un vibratore.

I vibratori sono azionati idraulicamente dal motore di azionamento.

I vibratori producono vibrazioni che mettono in funzione i corpi inferiori che possono così svolgere la loro funzione di costipazione del terreno.

5.2.2 Telecomando

L'apparecchio viene comandato esclusivamente con telecomando.

Il comandi vengono trasmessi dal telecomando all'apparecchio entro il campo di ricezione tramite segnale a infrarossi.

Per garantire una trasmissione regolare del segnale a infrarossi, il telecomando deve essere rivolto sempre verso uno dei due ricevitori dell'apparecchio.

Il telecomando permette di inviare i comandi seguenti:

- Avviare il motore.
- Muovere l'apparecchio con vibrazione.
- Inserire e disinserire le vibrazioni da fermo.
- Muovere lentamente o velocemente l'apparecchio.
- Spegnere il motore.

5.2.3 Sistema a raggi infrarossi

Quando si preme una leva o un tasto sul telecomando, questo invia un segnale a infrarossi ad uno dei ricevitori dell'apparecchio.

Il ricevitore dell'apparecchio converte il segnale a infrarossi in un segnale elettrico. L'elettronica di comando infine elabora il segnale elettrico e comanda l'apparecchio in base al comando impartito.

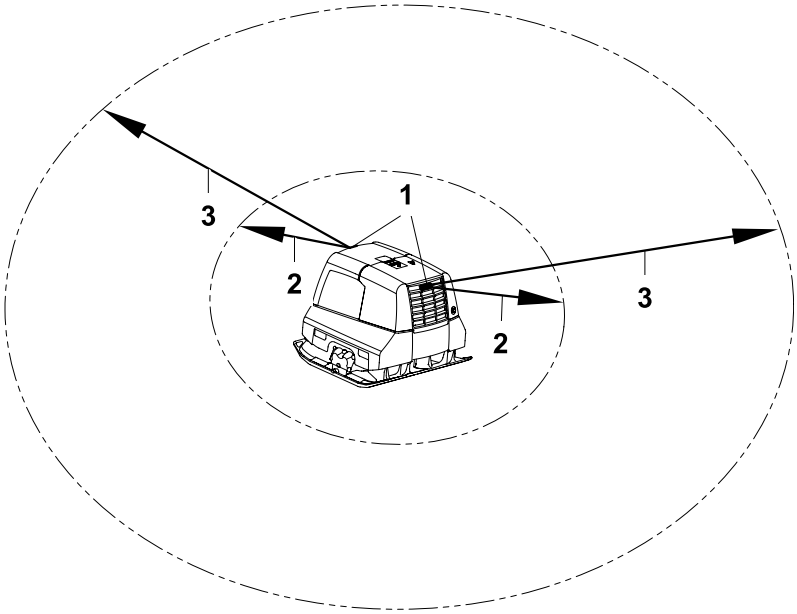
Perché l'apparecchio possa eseguire i comandi, è necessario impostare telecomando ed apparecchio sullo stesso canale di trasmissione.

Sono disponibili 16 canali di trasmissione diversi, impostabili per mezzo di un commutatore rotante del telecomando. Una volta impostato il canale di trasmissione sul telecomando, è necessario eseguire un livellamento con l'apparecchio.

Se si prevede di utilizzare più apparecchi telecomandati molto ravvicinati, per tali apparecchi è necessario impostare canali di trasmissione diversi.

5.2.4 Campo di ricezione e area limitrofa dell'apparecchio

Per motivi di sicurezza la trasmissione di un segnale a infrarossi può avvenire solo in determinati campi.



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Ricevitore (davanti, dietro)	3	Campo di ricezione
2	Area limitrofa		

Campo di ricezione

L'apparecchio può funzionare solo all'interno del campo di ricezione. L'estensione del campo di ricezione è di circa 20 m da un ricevitore dell'apparecchio.

All'interno del campo di ricezione si deve sempre mantenere il contatto visivo tra telecomando e apparecchio. Se non vi è contatto visivo, l'apparecchio smette di vibrare e muoversi.

Se l'operatore si trova all'esterno del campo di ricezione, l'apparecchio non riceve i comandi. L'apparecchio smette di vibrare e di muoversi.

Area limitrofa

Se l'apparecchio si avvicina all'operatore ad una distanza inferiore a circa 1–2 m (area limitrofa), l'apparecchio smette di vibrare e muoversi. Se l'operatore esce dall'area limitrofa, l'apparecchio è di nuovo pronto a ricevere.

Se l'operatore si trova in una posizione laterale più vicina di circa 1–2 m dall'apparecchio, oppure se i segnali a infrarossi del telecomando sono trasmessi per riflessione, **non** è sicuro che vibrazione e movimento possano fermarsi. Pericolo di lesioni gravi in caso di schiacciamento.

Se altre persone si avvicinano all'apparecchio ad una distanza inferiore a circa 1–2 m (area limitrofa), l'apparecchio **non** smette di vibrare e muoversi. Nell'area limitrofa le funzioni possono essere disinserite solo con il telecomando. Pericolo di lesioni gravi in caso di schiacciamento.

Quando si lavora con l'apparecchio, attenersi alle istruzioni seguenti:

- Comandare l'apparecchio da dietro e tenersi ad una distanza di sicurezza di almeno 2 m.
- Assicurarsi che nessuna altra persona sosti nell'area limitrofa o nell'area di lavoro dell'apparecchio. Pericolo di lesioni gravi in caso di schiacciamento.

5.2.5 Sistema diagnostico

Sistema diagnostico dell'apparecchio

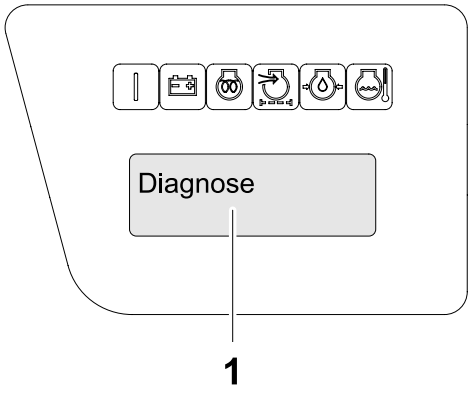
Il sistema diagnostico dell'apparecchio è composto da una centralina elettronica di comando e sensori che controllano i diversi componenti dell'apparecchio.

Quando il sistema diagnostico rileva un guasto o un errore, i ricevitori lo segnalano iniziando a lampeggiare o accendendosi di luce rossa. Sul display compare il codice di errore relativo all'anomalia individuata.

Ad ogni codice di errore è associata una determinata anomalia. Il sistema diagnostico è in grado di distinguere circa 30 codici di errore.

Quando le anomalie sono importanti, il codice di errore viene inserito nella memoria errori e l'apparecchio spegne o disattiva automaticamente il motore.

Menu Diagnosi



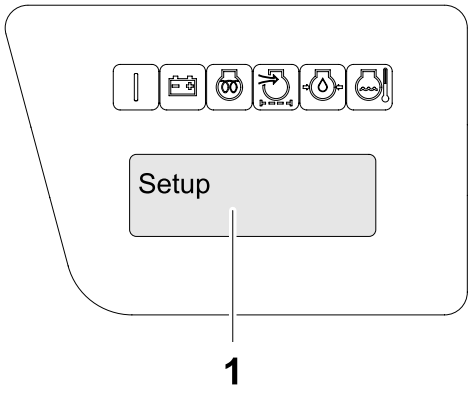
Pos.	Descrizione
1	Menu Diagnosi

Nel menu Diagnosi sul display si possono richiamare le seguenti informazioni sull'apparecchio:

- Prospetto di tutti gli errori verificatisi (memoria errori).
- Tensione.
- Temperatura del motore.
- Numero di giri motore.
- Versione del software (Versione SW).

5.2.6 Sistema per la configurazione dell'apparecchio

Menu Configurazione



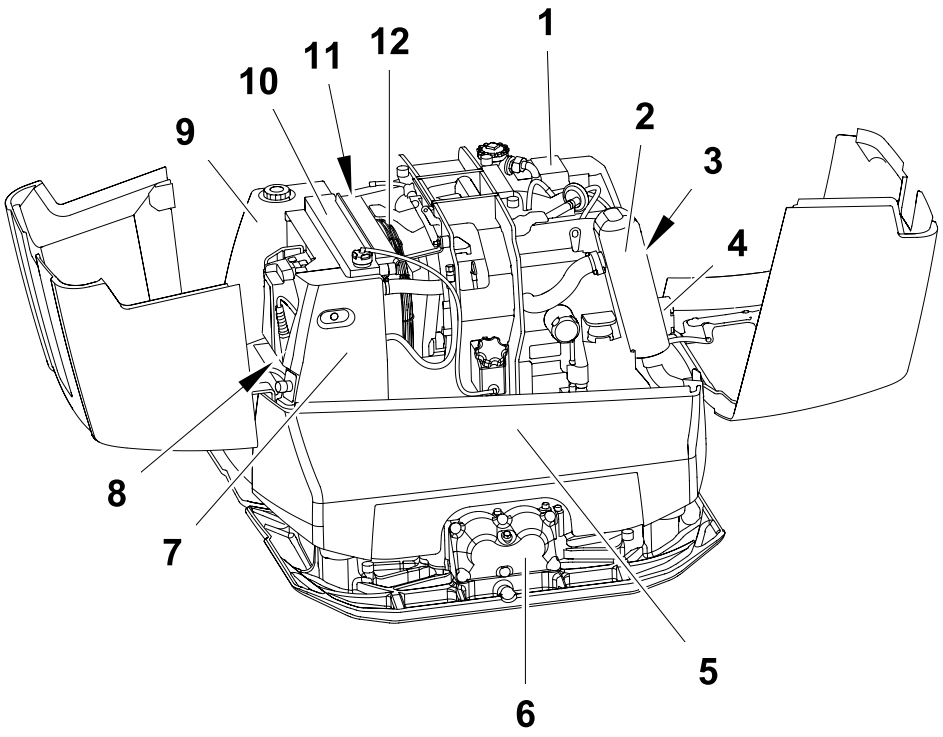
Pos.	Descrizione
1	Menu Configurazione

Nel menu Configurazione sul display si possono effettuare le seguenti impostazioni per l'apparecchio:

- Modifica del PIN di setup.
- Modifica/Attivazione/Disattivazione del PIN dell'apparecchio.
- Impostazione del tempo di disinserzione dell'apparecchio.
- Selezione della lingua del display (tedesco, inglese, francese, spagnolo, visualizzazione codici numerici).
- Impostazione della reazione dell'apparecchio in caso di sovraccarico (sensore di sovraccarico).

Nota: L'utilizzo del menu Configurazione è descritto nelle *Istruzioni per la configurazione dell'apparecchio*.

5.3 Descrizione del funzionamento



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Serbatoio dell'olio idraulico	7	Scatola dei collegamenti elettrici ed elementi di comando
2	Marmitta	8	Batteria
3	Starter	9	Serbatoio carburante
4	Pompa idraulica	10	Radiatore
5	Corpo superiore con motore di azionamento	11	Filtro aria
6	Corpo inferiore con vibratore	12	Ventilatore

I due vibratori del corpo inferiore sono azionati idraulicamente dal motore di azionamento del corpo superiore.

I due vibratori sono di tipo centralizzato. Questo principio permette di variare la direzione di vibrazione e quindi il movimento dell'apparecchio eliminando gli squilibri. Su ogni vibratore le funzioni marcia avanti, marcia indietro o vibrazione da fermo possono essere impostate in modo indipendente.

Il radiatore raffredda sia il refrigerante del motore di azionamento che l'olio idraulico.

L'aria viene aspirata nella zona fredda tra radiatore e calotta posteriore e purificata per mezzo di un filtro di separazione.

La marmitta termoisolata scarica i gas in avanti.

Per avviare automaticamente il motore di azionamento vengono preriscaldate le candele di accensione. Il numero di giri del motore di azionamento viene regolato tramite un elettromagnete di mantenimento. Allo spegnimento del motore provvede un'elettrovalvola posta sul filtro carburante.

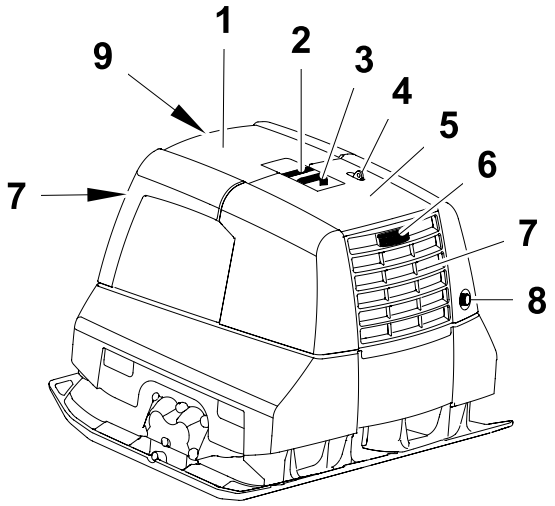
La centralina elettrica e gli elementi di comando si trovano nella scatola dei collegamenti elettrici.

La batteria (senza manutenzione) si trova sotto il sostegno del telecomando e del cavo a spirale.

L'apparecchio viene comandato esclusivamente con telecomando.

6 Componenti ed elementi di comando

6.1 Componenti ed elementi di comando esterni all'apparecchio



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Carter di protezione anteriore	5	Carter di protezione posteriore
2	Sospensione centrale	6	Ricevitore posteriore (rosso)
3	Dispositivo di apertura carter	7	Fori di aerazione (davanti, dietro)
4	Occhiello per lucchetto	8	Interruttore di arresto di emergenza
9	Ricevitore anteriore (trasparente)		

Ricevitori

Davanti e dietro l'apparecchio si trovano in tutto due ricevitori con indicatore di stato incorporato. Il ricevitore anteriore o posteriore riceve i comandi del telecomando sul segnale a infrarossi in base alla posizione dell'operatore.

L'indicatore di stato incorporato segnala all'operatore lo stato effettivo di funzionamento dell'apparecchio con l'accensione o il lampeggiamento delle spie.

Per differenziare meglio la parte anteriore da quella posteriore dell'apparecchio, i ricevitori hanno colori diversi.

Carter di protezione

I due carter di protezione proteggono i componenti e gli elementi di comando dell'apparecchio da danni e l'operatore dal rumore.

Occhiello per lucchetto

Sul carter di protezione posteriore si trova un occhiello per agganciare un lucchetto. Il lucchetto protegge l'apparecchio da:

- Apertura dei carter di protezione.
- Azionamento non autorizzato.
- Sollevamento dalla sospensione centrale (se richiusa).

Sospensione centrale

La sospensione centrale apribile serve per sollevare l'apparecchio per il trasporto.

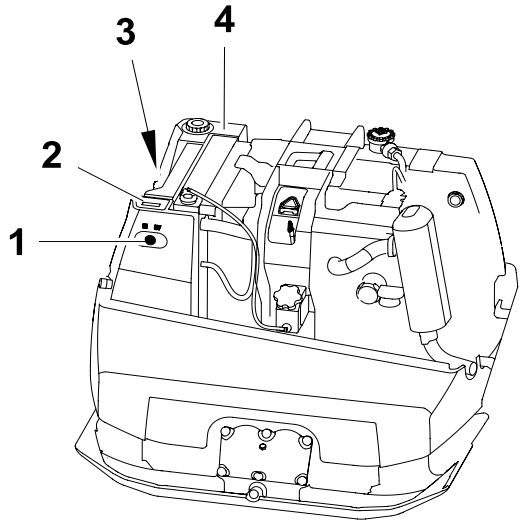
Fori di areazione

I fori di aerazione dei due carter di protezione servono per aspirare l'aria fredda e scaricare l'aria calda generata dall'apparecchio.

Interruttore di arresto di emergenza

L'interruttore di arresto di emergenza serve esclusivamente per spegnere l'apparecchio in caso di pericolo. Dopo essere stato premuto, l'interruttore di arresto di emergenza arresta subito l'apparecchio completamente. Una ripresa del funzionamento è possibile solo dopo lo sblocco dell'interruttore di arresto di emergenza.

6.2 Componenti ed elementi di comando interni all'apparecchio



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Tasto on/off	3	Sostegno per telecomando e cavo a spirale
2	Display e spie di controllo	4	Serbatoio carburante

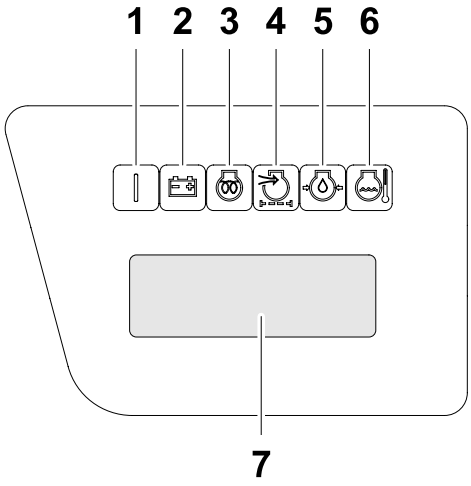
Tasto on/off

Il tasto on/off permette di attivare l'apparecchio per l'avvio con il telecomando.

Il tasto on/off permette di disattivare completamente l'apparecchio.

Display e spie di controllo

L'indicatore dell'apparecchio è formato da un display e da spie di controllo.



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Spia luminosa Funzionamento	5	Spia luminosa Pressione olio
2	Spia luminosa Carica	6	Spia luminosa Temperatura refrigerante
3	Spia luminosa Preriscaldamento	7	Display
4	Spia luminosa Filtro aria		

Spia luminosa Funzionamento

La spia luminosa *Funzionamento* indica se l'apparecchio è stato attivato con il tasto on/off.

- La spia luminosa *Funzionamento* è accesa di luce verde quando l'apparecchio è attivato con il tasto on/off.
- La spia luminosa *Funzionamento* si spegne quando l'apparecchio è disattivato con il tasto on/off.

Spia luminosa Carica

La spia luminosa *Carica* indica se la batteria dell'apparecchio è in carica.

- La spia luminosa *Carica* è accesa di luce rossa quando l'apparecchio è attivato.
- La spia luminosa *Carica* si spegne quando il motore è in funzione.
- La spia luminosa *Carica* è accesa di luce rossa quando la ricarica della batteria dell'apparecchio è terminata.

Spia luminosa Preriscaldamento

All'avviamento del motore, la spia luminosa *Preriscaldamento* indica se le candele vengono preriscaldate.

- La spia luminosa *Preriscaldamento* è accesa di luce gialla finché le candele del motore vengono preriscaldate all'avviamento.
- La spia luminosa *Preriscaldamento* si spegne al termine del preriscaldamento.

Spia luminosa Filtro aria

La spia luminosa *Filtro aria* indica lo stato di manutenzione del filtro aria.

- La spia luminosa *Filtro aria* è accesa di luce gialla quando il filtro aria è sporco.

Spia luminosa Pressione olio

La spia luminosa *Pressione olio* indica se la pressione dell'olio è sufficiente.

- La spia luminosa *Pressione olio* è accesa di luce rossa quando l'apparecchio è attivato.
- La spia luminosa *Pressione olio* si spegne quando il motore è in funzione.
- La spia luminosa *Pressione olio* è accesa di luce rossa quando la pressione dell'olio è troppo bassa.

Spia luminosa Temperatura refrigerante

La spia luminosa *Temperatura refrigerante* indica se la temperatura refrigerante rientra nel campo consentito.

- La spia luminosa *Temperatura refrigerante* è accesa di luce rossa quando la Temperatura refrigerante è troppo alta.

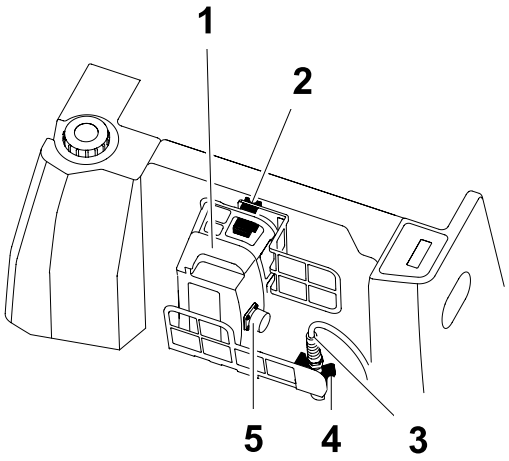
Display

Il display visualizza le informazioni seguenti:

- Numero di ore di funzionamento.
- Canale di trasmissione impostato sull'apparecchio.
- Stati di errore (vedere il capitolo *Anomalie*).

Sostegno per telecomando e cavo a spirale

Il sostegno serve per conservare, ricaricare e proteggere il telecomando da danni e furti.



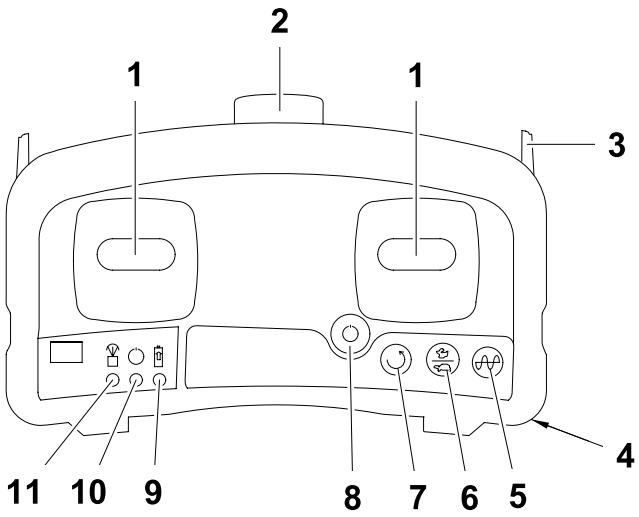
Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Telecomando	4	Sostegno per cavo a spirale
2	Sostegno per telecomando	5	Presa di collegamento con cappuccio
3	Cavo a spirale		

Cavo a spirale

Il cavo a spirale svolge le funzioni seguenti:

- Carica di batteria e telecomando.
- Utilizzo dell'apparecchio e contemporanea ricarica della batteria del telecomando.
- Livellamento del canale di trasmissione tra telecomando e apparecchio.

6.3 Componenti ed elementi del telecomando



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Leve di comando (sinistra, destra)	7	Tasto Start motore
2	Presa di collegamento per cavo a spirale	8	Tasto on/off telecomando
3	Cinghia di trasporto	9	Spia luminosa Carica
4	Batteria	10	Spia luminosa Funzionamento
5	Tasto vibrazione da fermo	11	Spia luminosa Diagnosi
6	Tasto modalità lenta/veloce		

Leve di comando (sinistra, destra)

Quando si preme una leva di comando, ha inizio la vibrazione e l'apparecchio si muove.

Tasto on/off telecomando

Il tasto on/off permette di accendere e spegnere il telecomando.

Il tasto on/off permette di spegnere anche il motore.

Tasto Start motore

Il tasto Start motore permette di avviare il motore.

Tasto modalità lenta/veloce

Premere il tasto *modalità lenta/veloce* per cambiare modalità. Per default è inserita la modalità veloce.

- Modalità veloce: modalità per il compattamento.
- Modalità lenta: modalità a basso numero di giri prevista per l'attraversamento di superfici molto compattate o fondi duri.

Tasto vibrazione da fermo

Se si tiene premuto il tasto *Vibrazione da fermo*, l'apparecchio compatta da fermo, senza spostarsi in alcuna direzione.

Cinghia di trasporto

La cintura serve per spostare il telecomando.

Batteria

La batteria alimenta corrente al telecomando.

La batteria può essere ricaricata con il cavo a spirale dell'apparecchio o con il caricatore esterno (accessorio).

Spie luminose

Carica

- Durante la ricarica della batteria, la spia luminosa *Carica* è accesa di luce verde.
- La spia luminosa *Carica* si spegne quando la batteria è carica.

Azionamento

- La spia luminosa *Funzionamento* lampeggia di luce verde quando il telecomando è acceso.
- Quando il telecomando è spento, si spegne la spia luminosa *Funzionamento*.
- La spia luminosa *Funzionamento* lampeggia di luce rossa quando il livello di carica della batteria è basso.
- Quando la batteria è scarica, la spia luminosa *Funzionamento* è accesa di luce rossa.

Diagnosi

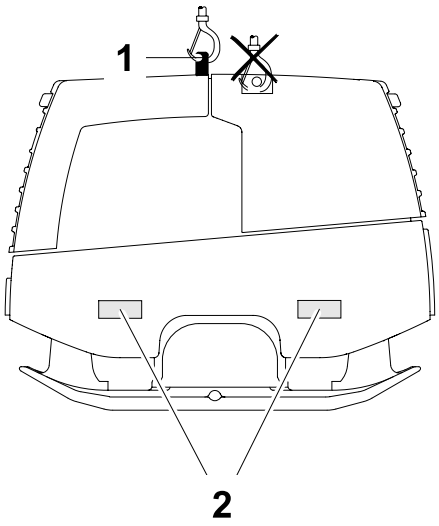
- La spia luminosa *Diagnosi* lampeggia brevemente di luce verde quando si muove una leva di comando o si preme un tasto sul telecomando.

7 Trasporto

AVVERTENZA
Un utilizzo improprio può provocare lesioni o gravi danni materiali.
- Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza del presente manuale dell'operatore, vedere capitolo *Sicurezza*.

AVVERTENZA
Pericolo derivante dalla caduta.
In caso di caduta l'apparecchio può provocare gravi ferite, ad es. per schiacciamento.
- Utilizzare soltanto apparecchi di sollevamento e accessori di imbracatura (ganci di sicurezza da carico) adeguati e collaudati con sufficiente capacità di carico.
- Fissare in modo sicuro l'apparecchio al dispositivo di sollevamento.
- Sollevare l'apparecchio solo sulla sospensione centrale, oppure utilizzare un sollevatore a forca applicandolo sull'apposito attacco.
- Non sollevare l'apparecchio sulla sospensione centrale con un escavatore a benna o elevatore a forca.
- Non sollevare l'apparecchio tirandolo per il dispositivo di apertura del carter.
- Durante il sollevamento uscire dalla zona di pericolo.

7.1 Sollevare l'apparecchio



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Sospensione centrale (butto di arresto)	2	Attacco per elevatore a forca

Eseguire le preparazioni

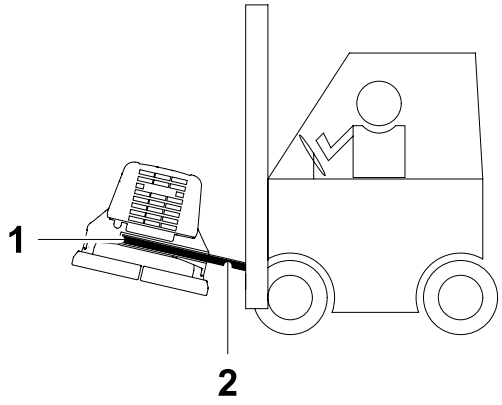
1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Disattivare l'apparecchio.

Sollevare e trasportare l'apparecchio tenendolo per la sospensione centrale

Nota: Designare un esperto che si occupi di fornire istruzioni per una procedura di sollevamento sicura.

1. Aprire il carter di protezione posteriore.
2. Chiudere verticalmente la sospensione centrale.
3. Chiudere il carter di protezione posteriore.
4. Imbracare l'apparecchio con accessori di imbracatura adeguati nella sospensione centrale.
5. Sollevare l'apparecchio evitando oscillazioni.
6. Collocare l'apparecchio con cautela all'interno o al di sopra di un mezzo di trasporto adeguato.

Sollevamento e trasporto dell'apparecchio con elevatore a forca



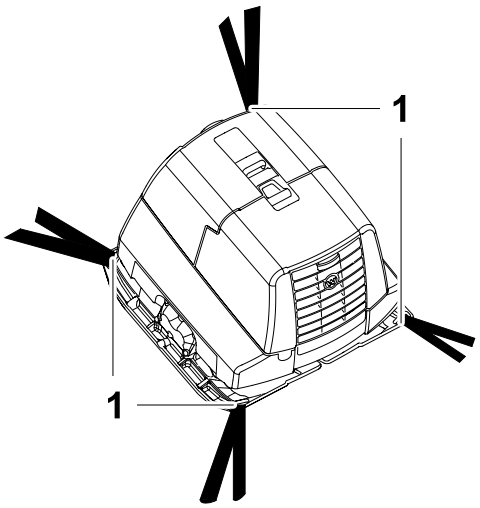
Pos.	Descrizione
1	Attacco per elevatore a forca
2	Bracci di forca

Nota: Designare un esperto che si occupi di fornire istruzioni per una procedura di sollevamento sicura.

Nota: Utilizzare esclusivamente bracci di forca con sezione non superiore a 125 x 50 mm.
La distanza tra i bracci della forca è di 550 mm.

1. Introdurre con cautela i bracci della forza fino all'arresto nell'attacco apposito.
2. Inclinare verso l'elevatore i bracci della forca in modo che l'apparecchio non possa scivolare durante il sollevamento.
3. Sollevare l'apparecchio con l'elevatore evitando oscillazioni.
4. Collocare l'apparecchio con cautela all'interno o al di sopra di un mezzo di trasporto adeguato.

Ancoraggio dell'apparecchio



Pos.	Descrizione
1	Punti di ancoraggio

- Ancorare l'apparecchio a tutti punti di ancoraggio.

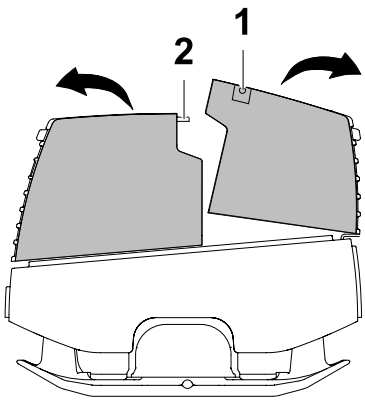
8 Utilizzo e funzionamento

AVVERTENZA
Un utilizzo improprio può provocare lesioni o gravi danni materiali.
- ▶ Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza del presente manuale dell'operatore, vedere capitolo *Sicurezza*.

8.1 Prima della messa in funzione

8.1.1 Controlli prima della messa in funzione

Apertura del carter di protezione



Pos.	Descrizione
1	Dispositivo di apertura del carter di protezione posteriore
2	Chiavistello del carter di protezione anteriore

Apertura del carter di protezione posteriore

1. Tirare il dispositivo di apertura del carter di protezione posteriore fino a che si sblocca.
2. Ribaltare completamente il carter di protezione posteriore servendosi del dispositivo di apertura.

Apertura del carter di protezione anteriore

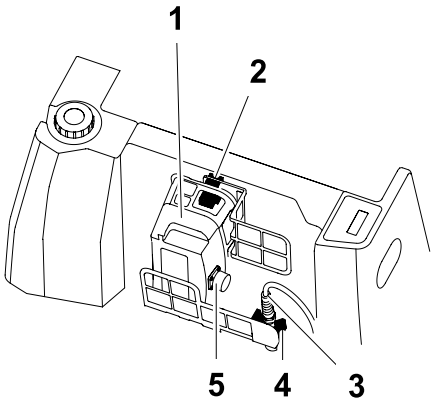
1. Tirare il dispositivo di apertura del carter di protezione anteriore fino a che si sblocca.
2. Ribaltare completamente il carter di protezione anteriore.

Verificare l'apparecchio

Verificare i seguenti punti prima della messa in funzione:

- L'apparecchio non è danneggiato.
- I ricevitori sono puliti.
- Sotto i carter di protezione non si trova alcun tipo di oggetto (guanti, attrezzi, ecc.).
- Per il livello del carburante, vedere il capitolo *Manutenzione*.
- Per il livello olio motore, vedere il capitolo *Manutenzione*.
- Per il livello refrigerante , vedere il capitolo *Manutenzione*.

Togliere il telecomando dal sostegno



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Telecomando	4	Sostegno per cavo a spirale
2	Sostegno per telecomando	5	Presa di collegamento con cappuccio
3	Cavo a spirale		

1. Svitare il cavo a spirale dal telecomando.
2. Sistemare il cavo a spirale nel sostegno.

ATTENZIONE
Un utilizzo improprio può danneggiare il cavo a spirale.
► Sistemare il cavo a spirale nel sostegno in modo che non resti impigliato quando si chiude il carter di protezione.

3. Avvitare il cappuccio sulla presa di collegamento del telecomando.
4. Togliere il telecomando dal sostegno.

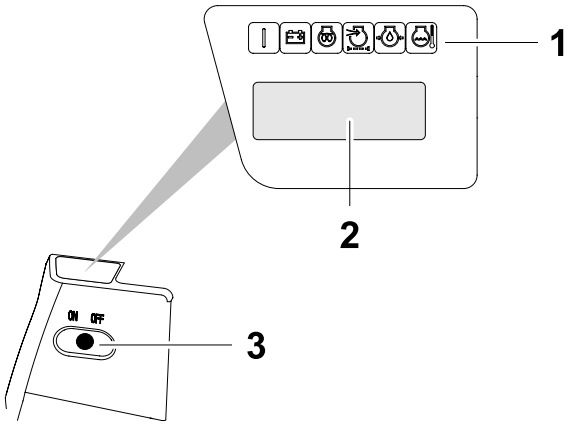
Controllo del telecomando

Verificare i seguenti punti prima della messa in funzione:

- Telecomando e cintura di trasporto non sono danneggiati.
- Il telecomando è pulito.
- Il numero di serie del telecomando (sotto la batteria) coincide con il numero di serie indicato sull'apparecchio.

8.2 Mettere in funzione

Attivazione dell'apparecchio



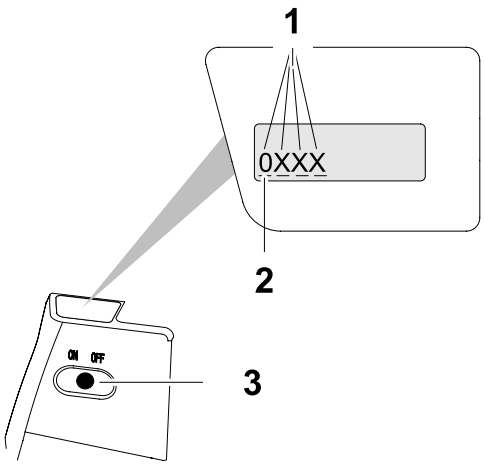
Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Spie luminose	3	Tasto on/off
2	Display		

1. Premere il tasto on/off sull'apparecchio.
   Se l'apparecchio è attivato, tutte le spie luminose si accendono per circa 1 secondo.
   Sul display sono visualizzate le informazioni seguenti:
   - Stato dell'auto-test.
   - Canale di trasmissione impostato sull'apparecchio.
   - Eventuale ultimo errore riscontrato.
   - Numero di ore di funzionamento.

Inserimento PIN (opzionale)

Nota: Per default l'inserimento del PIN è disattivato.
Se si desidera proteggere l'apparecchio con un PIN, definire il PIN nel menu Configurazione (vedere *Istruzioni per la configurazione dell'apparecchio*).

Nota: Tenere segreto il PIN, evitando di annotarlo sull'apparecchio o sul telecomando.



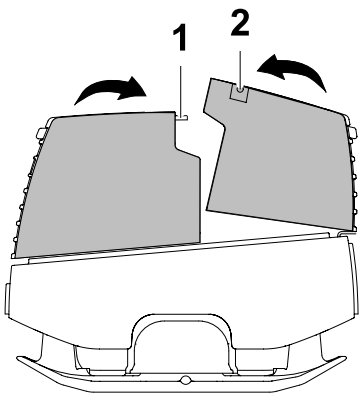
Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Cifre del PIN	3	Tasto on/off
2	Posizione del PIN		

Nota: Il motore può essere avviato solo dopo aver inserito il PIN corretto con il telecomando.

1. Quando sul display compare la richiesta di inserimento del PIN, premere il tasto on/off sull'apparecchio.
2. Accendere il telecomando.
3. Inserire il PIN:
   Per selezionare la posizione, spingere in avanti o indietro la leva di comando sinistra del telecomando.
   Per selezionare le cifre, spingere in avanti o indietro la leva di comando destra del telecomando.
4. Una volta selezionate tutte le cifre, per confermare il PIN premere il tasto on/off sull'apparecchio.

Nota: Se si inserisce per quattro volte consecutive un PIN errato, attendere circa 5 minuti prima di ritentare un nuovo inserimento.
Durante questi minuti sul display resta visualizzata la richiesta di attesa.

Chiusura del carter di protezione



Pos.	Descrizione
1	Chiavistello del carter di protezione anteriore
2	Dispositivo di apertura del carter di protezione posteriore

ATTENZIONE
Un utilizzo improprio può danneggiare l'apparecchio.
- ▶ Chiudere prima il carter anteriore, quindi quello posteriore.
- ▶ Durante il funzionamento, entrambi i carter di protezione devono essere completamente chiusi.

AVVERTENZA
Durante la chiusura il carter di protezione può causare lesioni da schiacciamento.
- ▶ Evitare di intromettersi tra apparecchio e carter di protezione durante la chiusura di quest'ultimo.
- ▶ Chiudere prima il carter anteriore, quindi quello posteriore.

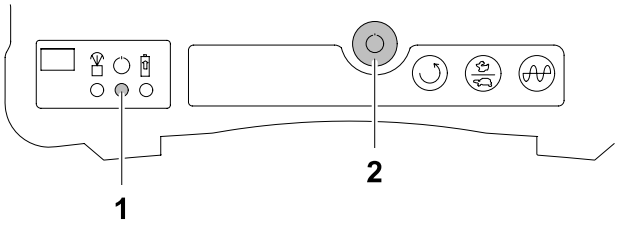
Chiusura del carter di protezione anteriore

- ▶ Afferrare il carter di protezione anteriore con entrambe le mani sopra il ricevitore, quindi chiudere completamente il carter.
  Il carter è completamente chiuso una volta che si aggancia in posizione.

Chiusura del carter di protezione posteriore

- ▶ Ribaltare completamente in alto il carter di protezione posteriore servendosi del dispositivo di apertura, quindi chiuderlo completamente.
  Il carter è completamente chiuso una volta che si aggancia in posizione.

Accensione del telecomando



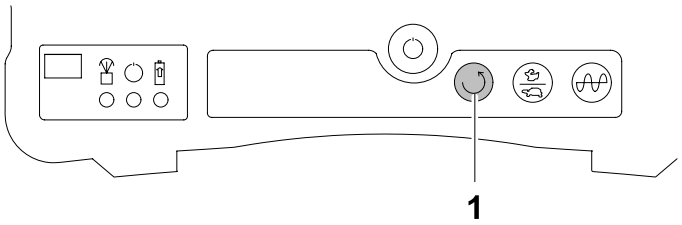
Pos.	Descrizione
1	Spia luminosa Funzionamento
2	Tasto on/off

1. Premere il tasto on/off sul telecomando.

   La spia luminosa *Funzionamento* lampeggia di luce verde quando il telecomando è acceso.

   Nota: Quando la spia luminosa *Funzionamento* inizia a lampeggiare di luce rossa, caricare la batteria.
2. Spostare il telecomando con la cinghia di trasporto.

Avviare il motore



Pos.	Descrizione
1	Tasto Start

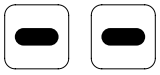
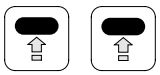
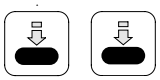
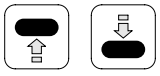
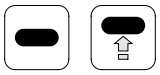
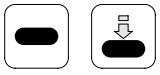
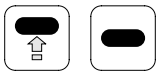
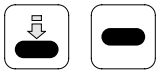
1. Rivolgere il telecomando direttamente su un ricevitore.
2. Premere brevemente il tasto Start del telecomando fino a che il motore si avvia.
   Se i ricevitori lampeggiano di luce gialla, l'apparecchio è pronto a funzionare.

Nota: Il processo di avviamento può durare fino a 2 minuti.
Finché i ricevitori dell'apparecchio sono accesi di rosso, il processo di avviamento si svolge in automatico. A seconda della temperatura operativa dell'apparecchio, le candele vengono preriscaldate e viene eseguito un riscaldamento.

8.3 Azionare l'apparecchio

8.3.1 Direzioni di spostamento dell'apparecchio

Nella tabella seguente sono indicati gli spostamenti dell'apparecchio attivati dalle rispettive leve del telecomando.

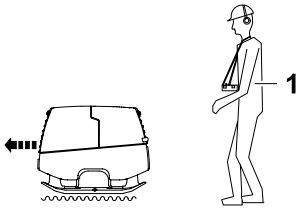
Leve telecomando	Spostamento apparecchio
	Nessuno spostamento
	In avanti
	Indietro
	Rotazione da fermo a sinistra
	Rotazione da fermo a destra
	Curva a sinistra in avanti
	Curva a sinistra indietro
	Curva a destra in avanti
	Curva a destra indietro

8.3.2 Avvertenza per la direzione di spostamento dell'apparecchio

La direzione di spostamento dell'apparecchio non dipende dalla posizione dell'operatore. Spingendo in avanti la leva del telecomando, l'apparecchio si sposta sempre **in avanti** (rispetto a se stesso).

AVVERTENZA
Pericolo di schiacciamento di altre persone quando l'apparecchio cambia direzione di spostamento.
- ▶ Comandare l'apparecchio da **dietro** e tenersi ad una distanza di sicurezza di almeno 2 m.
- ▶ Assicurarsi che nessuna altra persona sosti nell'area limitrofa o nell'area di lavoro dell'apparecchio.

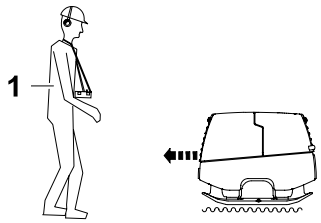
Operatore dietro l'apparecchio



Pos.	Descrizione
1	Operatore dietro l'apparecchio

L'operatore si trova dietro l'apparecchio e preme le due leve in avanti. L'apparecchio si sposta in **avanti**, allontanandosi dall'operatore.

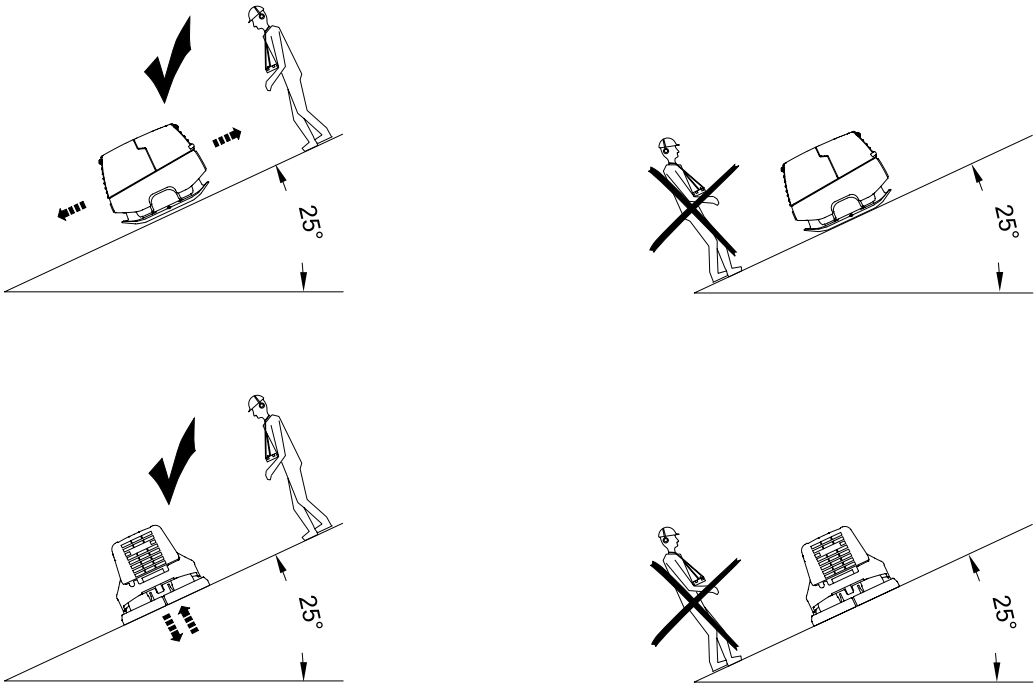
Operatore davanti all'apparecchio



Pos.	Descrizione
1	Operatore davanti all'apparecchio

L'operatore si trova davanti all'apparecchio e preme le due leve in avanti. L'apparecchio si sposta in **avanti**, avvicinandosi all'operatore.

8.3.3 Compattamento in pendenza



Indicazioni per compattare in pendenza

In caso di compattazione su superfici inclinate (pendenze, scarpate) osservare i seguenti punti:

- Sostare in pendenza sempre al di sopra dell'apparecchio.
- Percorrere le pendenze solo partendo dal basso (una pendenza che si supera facilmente in salita è percorribile senza pericolo anche in discesa).
- Non sostare nella direzione di discesa dell'apparecchio. Pericolo di lesioni acute in caso di scivolamento o ribaltamento dell'apparecchio.

Non superare la massima inclinazione consentita

- Non superare la massima inclinazione consentita (vedere il capitolo *Dati tecnici*).
- Azionare l'apparecchio solo per breve tempo alla massima inclinazione consentita.

Se si supera la massima inclinazione consentita, ciò provoca un guasto della lubrificazione del motore e quindi inevitabilmente difetti in importanti parti del motore.

8.3.4 Spostamento e arresto dell'apparecchio

Spostamento dell'apparecchio

- Premere e tenere nella posizione desiderata le leve del telecomando.
  L'apparecchio inizia a vibrare e a spostarsi nella direzione desiderata.

Più in avanti o indietro si preme la leva, più velocemente si sposta l'apparecchio.

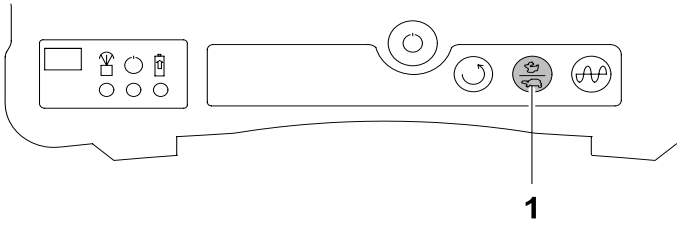
Arresto dell'apparecchio

- Rilasciare entrambe le leve del telecomando.
  L'apparecchio smette di vibrare e di muoversi.

Dopo circa 6 secondi, il motore passa in marcia folle.

8.3.5 Inserimento e disinserimento della modalità lenta/veloce

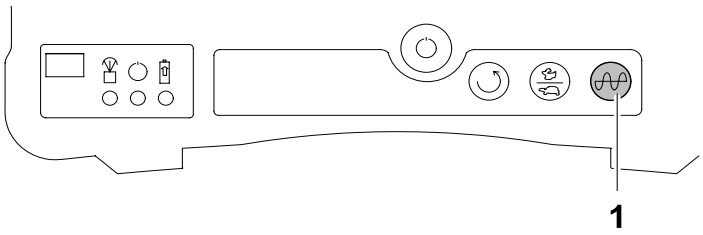
Nota: Per default è inserita la modalità veloce.
La modalità lenta è prevista soltanto per l'attraversamento di superfici molto compattate o fondi duri.



Pos.	Descrizione
1	Tasto modalità lenta/veloce

- Premere il tasto *modalità lenta/veloce* per cambiare modalità.
  Se i ricevitori lampeggiano lentamente di luce gialla, l'apparecchio è in modalità lenta.

8.3.6 Inserimento e disinserimento della vibrazione da fermo



Pos.	Descrizione
1	Tasto vibrazione da fermo

Inserimento della vibrazione da fermo

- Premere e tenere premuto il tasto *vibrazione da fermo*.

L'apparecchio compatta sul posto, senza spostarsi in alcuna direzione.

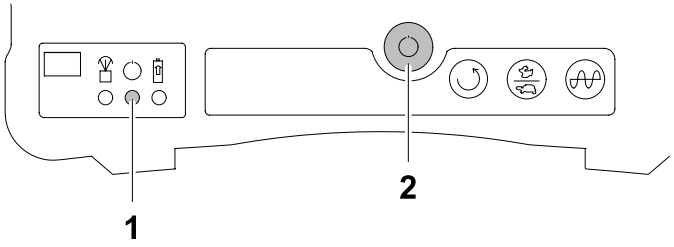
Disinserimento della vibrazione da fermo

- Rilasciare il tasto *vibrazione da fermo*.

L'apparecchio si riporta nello stato di funzionamento normale.

8.4 Mettere fuori funzione

Spegnimento di telecomando e motore



Pos.	Descrizione
1	Spia luminosa Funzionamento
2	Tasto on/off

1. Rilasciare entrambe le leve del telecomando.
2. Rivolgere il telecomando direttamente su un ricevitore.

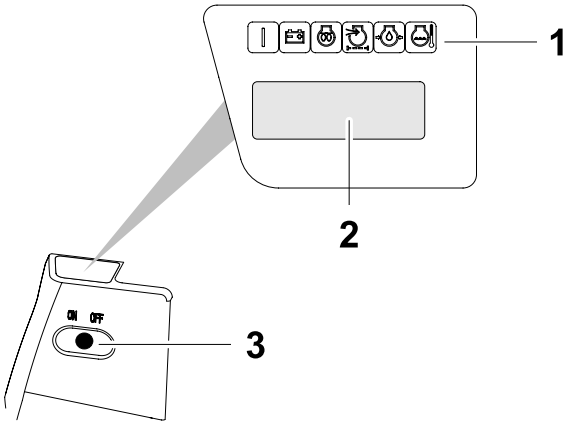
   Nota: Se il telecomando non è rivolto direttamente sul ricevitore, può succedere che si spegna soltanto il telecomando.
3. Premere il tasto on/off sul telecomando per spegnere motore e telecomando.

   Quando il telecomando è spento, si spegne la spia luminosa *Funzionamento*.

Nota: Se non lo si spegne, il telecomando si spegne automaticamente dopo circa 10 minuti.

Disattivazione dell'apparecchio

AVVERTENZA
Se l'apparecchio viene utilizzato da persone non autorizzate, può causare gravi lesioni.
- ▶ Accertarsi che nessuna persona non autorizzata possa accedere al telecomando e all'apparecchio.
- ▶ Proteggere sempre il telecomando in un luogo sicuro, ad es. all'interno dell'apparecchio chiuso.



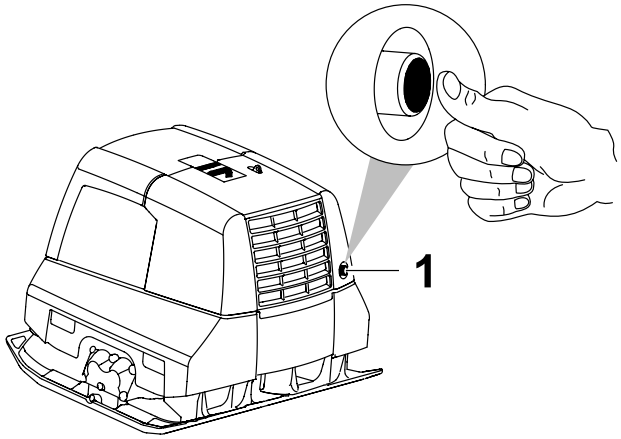
Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Spie luminose	3	Tasto on/off
2	Display		

1. Aprire il carter di protezione posteriore.
2. Premere il tasto on/off sull'apparecchio per disattivare l'apparecchio. Quando la spia luminosa *Funzionamento* e i ricevitori si spengono, l'apparecchio è disattivato.
3. Caricare la batteria del telecomando con il cavo a spirale.
4. Chiudere il carter di protezione posteriore.

Nota: Se non si disattiva l'apparecchio, questo si disattiva automaticamente dopo circa 1 ora (impostazione di fabbrica).
Il tempo di disattivazione può essere impostato nel menu Configurazione.

8.5 Spegnimento dell'apparecchio in caso di emergenza (arresto di emergenza)

Nota: L'interruttore di arresto di emergenza è un dispositivo di sicurezza che serve esclusivamente per spegnere immediatamente l'apparecchio in caso di emergenza.



Pos.	Descrizione
1	Interruttore di arresto di emergenza

Spegnimento dell'apparecchio in caso di emergenza

► Premere l'interruttore di arresto di emergenza.

L'apparecchio smette immediatamente di muoversi e vibrare e si disattiva automaticamente.

Sblocco dell'interruttore di arresto di emergenza

► Ruotare verso sinistra l'interruttore di arresto di emergenza.

Ora si può riattivare l'apparecchio.

8.6 Carica di batteria e telecomando

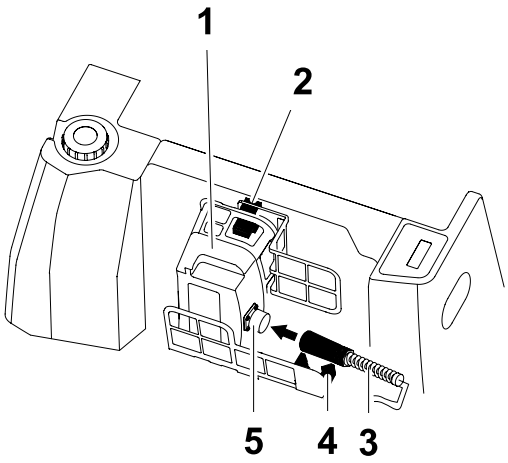
Nota: A temperature inferiori a 0 °C può non essere possibile ricaricare la batteria.

8.6.1 Carica della batteria con il cavo a spirale

Nota: Dopo aver collegato il cavo a spirale al telecomando, viene eseguita una ricarica della batteria. Non è possibile che la batteria venga sovraccaricata, quindi non è indispensabile scollegare il cavo a spirale dal telecomando una volta terminata la ricarica. Osservare che la batteria si scarica lentamente durante tempi di fermo prolungati dell'apparecchio; quando si dovrà riutilizzare l'apparecchio potrà essere necessario doverlo ricaricare.

Nota: Durante la carica della batteria con il cavo a spirale, si può continuare ad utilizzare l'apparecchio. In tal caso far passare il cavo a spirale attraverso l'apertura sotto i fori di aerazione del carter di protezione posteriore e sotto l'apparecchio.

Collegamento del cavo a spirale



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Telecomando	4	Sostegno per cavo a spirale
2	Sostegno per telecomando	5	Presa di collegamento con cappuccio
3	Cavo a spirale		

ATTENZIONE
Un utilizzo improprio può danneggiare il cavo a spirale.
- ▶ Quando si utilizza il cavo a spirale, evitare che resti impigliato quando si chiude il carter di protezione.

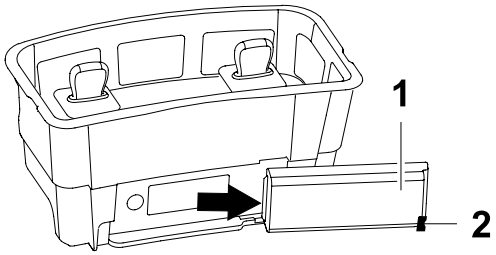
1. Aprire il carter di protezione posteriore.
2. Svitare il cappuccio dalla presa di collegamento del telecomando.
3. Togliere il cavo a spirale dal sostegno.
4. Inserire ed avvitare il cavo a spirale nella presa di collegamento del telecomando.
   Durante la ricarica della batteria, la spia luminosa *Carica* del telecomando si accende di luce verde.
   Terminata la ricarica della batteria, la spia luminosa *Carica* del telecomando si spegne.
5. Sistemare il telecomando nel sostegno.
6. Chiudere il carter di protezione posteriore.

8.6.2 Carica della batteria con caricatore esterno

Utilizzare esclusivamente caricatori esterni reperibili presso il proprio referente Wacker Neuson.

Non utilizzare caricatori di altre marche.

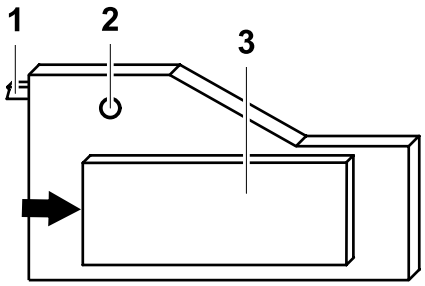
Rimozione della batteria dal telecomando



Pos.	Descrizione
1	Batteria
2	Linguetta

- ▶ Premere la linguetta e contemporaneamente sfilare la batteria verso destra.

Carica della batteria con caricatore esterno



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Spina per presa di corrente	3	Batteria
2	Spia luminosa Stato		

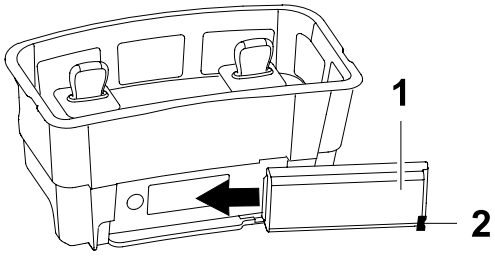
Nota: Prima della prima ricarica, leggere le istruzioni del caricatore.

1. Inserire la batteria nel caricatore esterno.
2. Collegare la spia per presa di corrente specifica del paese al caricatore.
3. Inserire del caricatore nella presa.

   Durante la ricarica della batteria, la spia luminosa Stato è accesa di luce arancione.

   Terminata la ricarica della batteria, la spia luminosa Stato lampeggia di luce arancione.
4. Terminata la ricarica, sfilare la spina dalla presa.
5. Rimozione della batteria dal caricatore esterno

Inserimento della batteria nel telecomando



Pos.	Descrizione
1	Batteria
2	Linguetta

▶ Spingere la batteria nel telecomando fino a che la linguetta ingrana.

8.7 Impostazione del canale di trasmissione

L'apparecchio può funzionare solo se il canale di trasmissione dell'apparecchio e quello del telecomando coincidono.

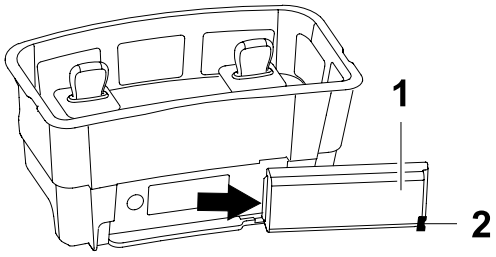
Sono disponibili 16 canali di trasmissione diversi, impostabili per mezzo di un commutatore rotante del telecomando. Una volta impostato il canale di trasmissione sul telecomando, è necessario eseguire un livellamento con l'apparecchio.

Nei casi seguenti può essere necessario impostare il canale di trasmissione:

- Utilizzo di più apparecchi telecomandati nello stesso campo di ricezione.
- Se il canale di trasmissione sul telecomando è stato modificato, oppure il telecomando è stato sostituito.

AVVERTENZA
Comando imprevisto di più apparecchi nello stesso campo di ricezione.
Pericolo di lesioni gravi in caso di schiacciamento.
▶ Se più apparecchi vengono utilizzati all'interno dello stesso campo di ricezione, impostare gli apparecchi su canali di trasmissione diversi.

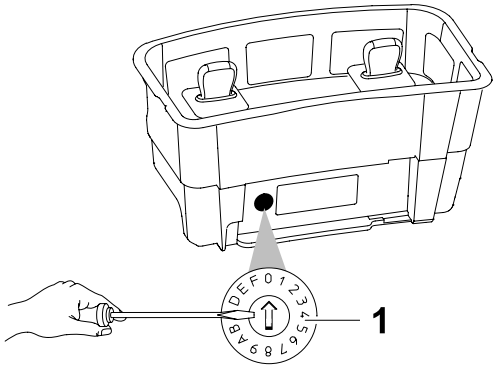
Rimozione della batteria dal telecomando



Pos.	Descrizione
1	Batteria
2	Linguetta

▶ Premere la linguetta e contemporaneamente sfilare la batteria verso destra.

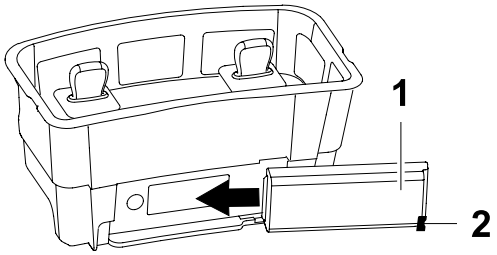
Impostazione del canale di trasmissione sul telecomando



Pos.	Descrizione
1	Commutatore rotante

- Impostare il canale di trasmissione su uno dei 16 canali disponibili servendosi di un piccolo cacciavite per ruotare il commutatore.

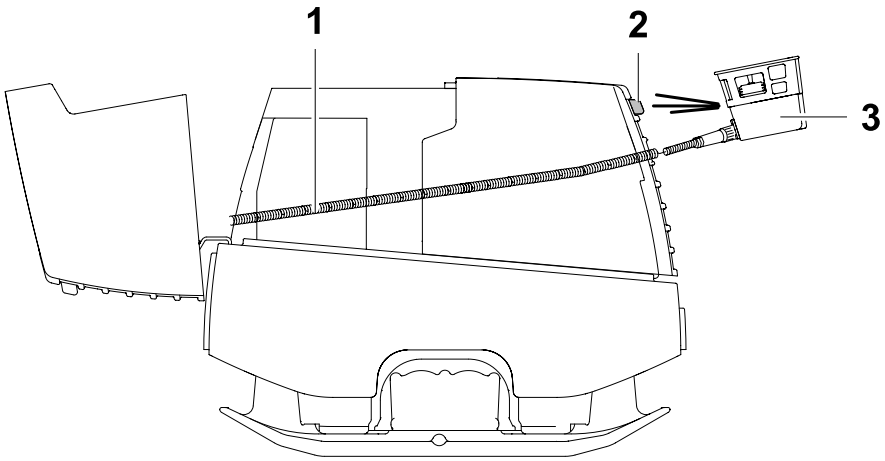
Inserimento della batteria nel telecomando



Pos.	Descrizione
1	Batteria
2	Linguetta

- Spingere la batteria nel telecomando fino a che la linguetta ingrana.

Livellamento del canale di trasmissione tra telecomando e apparecchio



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Cavo a spirale	3	Telecomando
2	Ricevitore in avanti	4	

1. Accendere il telecomando.
2. Attivare l'apparecchio.
3. Togliere il cavo a spirale dal sostegno.
4. Svitare il cappuccio dalla presa di collegamento del telecomando.
5. Inserire ed avvitare il cavo a spirale nella presa di collegamento del telecomando.
6. Rivolgere il telecomando direttamente sul ricevitore anteriore.
   Sul display comare *Trasmissione IR, livellamento indirizzo*.

Quando i ricevitori iniziano a lampeggiare di luce gialla e sul display sono visualizzate le ore di funzionamento, significa che il livellamento del canale di trasmissione è concluso.

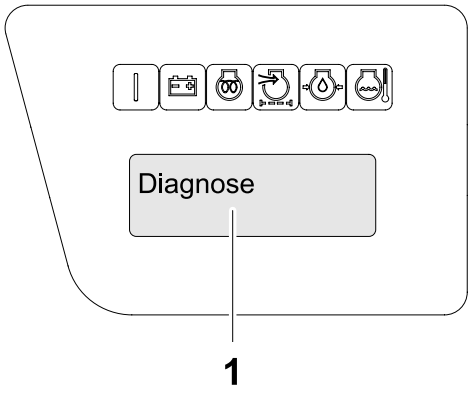
7. Svitare il cavo a spirale dal telecomando.
8. Sistemare il cavo a spirale nel sostegno.

ATTENZIONE
Un utilizzo improprio può danneggiare il cavo a spirale.
► Quando si utilizza il cavo a spirale, evitare che resti impigliato quando si chiude il carter di protezione.

9. Avvitare il cappuccio sulla presa di collegamento del telecomando.

8.8 Utilizzo del menu Diagnosi

Menu Diagnosi



Pos.	Descrizione
1	Menu Diagnosi

Nel menu Diagnosi sul display si possono richiamare le seguenti informazioni sull'apparecchio:

- Prospetto di tutti gli errori verificatisi (memoria errori).
- Tensione.
- Temperatura del motore.
- Numero di giri motore.
- Versione del software (Versione SW).

Richiamo del menu Diagnosi

1. Attivare l'apparecchio.
2. Accendere il telecomando.
3. Tenere premuto il tasto on/off sull'apparecchi per almeno 3 secondi.
4. Premere tante volte il tasto on/off sull'apparecchio, fino a visualizzare sul display la voce di menu desiderata.
5. Per uscire dal menu Diagnosi, premere tante volte il tasto on/off sull'apparecchio, fino a visualizzare sul display *Esci da diagnosi*.

   Nota: Dopo pochi attimi, l'apparecchio si riporta nella modalità di funzionamento normale.

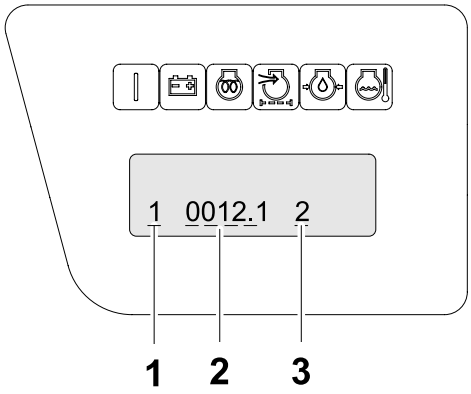
Richiamo della memoria errori

La memoria errori contiene tutti gli errori riscontrati (max. 56) con i rispettivi codici di errore. Nella memoria viene archiviato anche a che ora di funzionamento si è verificato ogni determinato errore.

Ad ogni errore il sistema assegna un numero progressivo. L'ultimo errore riscontrato è quello archiviato con il numero più alto.

Sul display vengono visualizzate alternanti le informazioni seguenti:

- Numero progressivo, ora di funzionamento, codice di errore.
- Messaggio di errore.



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Numero progressivo	3	Codice errore
2	Ora di funzionamento		

1. Nel menu Diagnosi richiamare la voce *Memoria errori*.
2. Per selezionare l'errore archiviato, spingere in avanti o indietro la leva di comando sinistra del telecomando.

Nota: Se la lingua del menu è impostata sulla visualizzazione in codici numerici, il messaggio di errore viene visualizzato in codice numerico.
Per l'associazione dei messaggi ai rispettivi codici di errore, fare riferimento al capitolo *Eliminazione delle anomalie*.

8.9 Utilizzo del menu Configurazione

Nota: L'utilizzo del menu Configurazione è descritto nelle *Istruzioni per la configurazione dell'apparecchio*.

9 Manutenzione

AVVERTENZA
Un utilizzo improprio può provocare lesioni o gravi danni materiali.
- ▶ Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza del presente manuale dell'operatore, vedere capitolo *Sicurezza*.

AVVERTENZA
Pericolo di avvelenamento a causa dei gas di scarico.
I gas di scarico contengono monossido di carbonio velenoso, che può provocare svenimenti o portare alla morte.
- ▶ Eseguire i lavori di manutenzione solo a motore spento e apparecchio disattivato.

AVVERTENZA
Pericolo di procurarsi lesioni se l'apparecchio si avvia in modo incontrollato e i componenti si muovono.
- ▶ Eseguire i lavori di manutenzione solo a motore spento e apparecchio disattivato.

9.1 Piano di manutenzione

9.1.1 Lavori di manutenzione una tantum dopo la prima messa in funzione

Nota: I seguenti lavori di manutenzione devono essere eseguiti solo dopo la prima messa in funzione e all'intervallo definito.

Lavoro di manutenzione	Dopo le prime 50 ore
Cambiare olio motore e filtro olio del motore di azionamento.	■

9.1.2 Lavori di manutenzione quotidiani

Lavoro di manutenzione	Giornalmente prima del funzionamento	Giornalmente dopo il funzionamento
Verificare che il telecomando e l'apparecchio non siano danneggiati (controllo visivo).	■	
Rifornire carburante, se necessario – pulire il filtro carburante, se necessario.	■	
Controllare il livello olio motore – rabboccare olio motore, se necessario.	■	
Controllare il livello refrigerante – rabboccare refrigerante, se necessario.	■	
Controllare eventuale sporcizia sul radiatore – pulire, se necessario.	■	

Lavoro di manutenzione	Giornalmente prima del funzionamento	Giornalmente dopo il funzionamento
Controllare che il filtro aria sia ben saldo in posizione, escludere la presenza di danni e sporcizia sulla valvola di estrazione polveri.	■	
Controllare la tenuta dell'apparecchio (controllo visivo): ■ Sistema carburante. ■ Motore. ■ Sistema idraulico. ■ Eccitatore/corpo inferiore.	■	
Pulire apparecchio e telecomando.		■

9.1.3 Lavori di manutenzione a intervalli regolari

Lavoro di manutenzione	Ogni 125 ore	Ogni 250 ore	Ogni 500 ore
Controllare il funzionamento del sistema di riconoscimento area limitrofa.	■		
Controllare il livello dell'olio – aggiungere olio idraulico, se necessario.	■		
Fare controllare se i flessibili idraulici sono danneggiati o non ermetici – sostituire, se necessario. *	■		
Far controllare se il tampone di gomma dei corpi inferiore è danneggiato – sostituire, se necessario. *	■		

Lavoro di manutenzione	Ogni 125 ore	Ogni 250 ore	Ogni 500 ore
Verificare che le viti di fissaggio siano ben salde: * ■ Barra di divisione. ■ Sospensione centrale. ■ Serbatoio idraulico ■ Tampone di gomma dei corpi inferiori.	■		
Controllare il livello dell'olio dell'eccitatore – rabboccare, se necessario.	■		
Lubrificare il bloccaggio dei carter di protezione.	■		
Verificare che la sospensione centrale non sia danneggiata.	■		
Cambiare olio motore e filtro olio del motore di azionamento.		■	
Far sostituire il filtro del carburante. *		■	
Sostituire la cartuccia del filtro aria – se la spia luminosa *Filtro aria* è accesa, anche prima dell'intervallo stabilito.		■	
Controllare il tensionamento della cinghia a V della ventola – serrare, se necessario. *		■	
Far controllare flessibili e fascette del sistema di raffreddamento motore. *		■	
Far controllare flessibili e fascette del sistema di aspirazione aria. *		■	
Far sostituire l'olio dell'eccitatore. *		■	

Lavoro di manutenzione	Ogni 125 ore	Ogni 250 ore	Ogni 500 ore
Controllare la protezione anti-gelo del radiatore.		■	
Far sostituire il filtro olio idraulico con filtro di aerazione. *			■
Far controllare il gioco valvoal del motore di azionametno – fare regolare, se necessario. *			■

* Fare effettuare questi interventi all'assistenza del proprio referente Wacker Neuson.

Lavori di manutenzione a intervalli regolari

Lavoro di manutenzione	Ogni 1000 ore o ogni 2 anni	Ogni 4000 ore o ogni 4 anni	Ogni 6 anni
Far cambiare l'olio idraulico. *	■		
Far cambiare il refrigerante. *	■		
Far sostituire la cinghia dentata del motore di azionamento. *		■	
Far sostituire tutti i flessibili idraulici. *			■

* Fare effettuare questi interventi all'assistenza del proprio referente Wacker Neuson.

9.2 Lavori di manutenzione

9.2.1 Pulizia di apparecchio e telecomando

AVVERTENZA
Pericolo di incendio e esplosione in caso di utilizzo di detergenti inappropriati.
- ▶ Non pulire le parti con benzina o altri solventi.

ATTENZIONE
La penetrazione di acqua può danneggiare il motore o i componenti elettrici dell'apparecchio.
- ▶ Non dirigere il getto d'acqua direttamente sul motore o su componenti elettrici.
- ▶ Non utilizzare macchine pulitrici ad alta pressione o detergeneti chimici.

Pulizia dell'apparecchio

- ▶ Spruzzare con acqua le parti esterne ed interne dell'apparecchio.

Pulizia del telecomando

- ▶ Pulire il telecomando con un panno umido.

9.2.2 Rifornimento del carburante

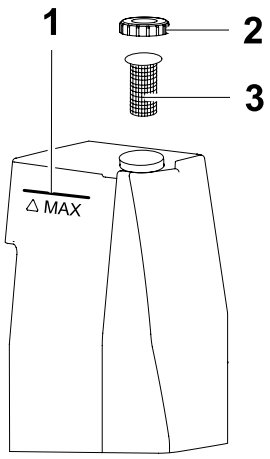
AVVERTENZA
Pericolo di incendio e di esplosione per la presenza di carburante e relativi vapori.
- ▶ Non fumare.
- ▶ Non effettuare il rifornimento in prossimità di fiamme libere.
- ▶ Prima del rifornimento spegnere e lasciare raffreddare il motore.

CAUTELA
Pericolo per la salute causato dal carburante.
- ▶ Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato.
- ▶ Non respirare i vapori del carburante.
- ▶ Evitare il contatto del carburante con la pelle o con gli occhi.

Eseguire le preparazioni

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Aprire il carter di protezione posteriore.
3. Disattivare l'apparecchio.

Rabboccare il carburante

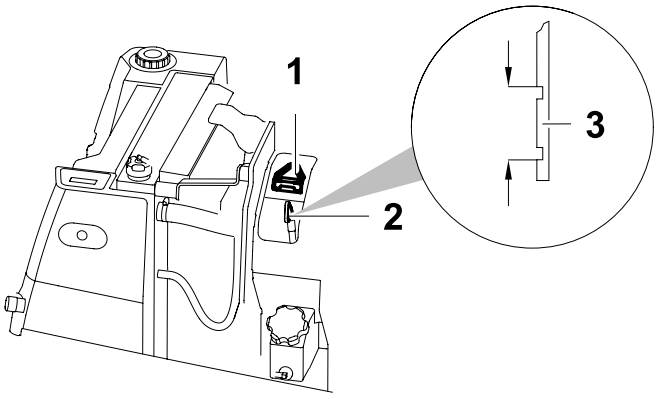


Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Tacca di livello massimo	3	Filtro carburante
2	Coperchio del serbatoio		

1. Rimuovere lo sporco dalla zona intorno al coperchio del serbatoio.
2. Svitare e rimuovere il coperchio del serbatoio carburante.
3. Se necesaario, rimuovere e pulire il filtro carburante.
   Riposizionare il filtro carburante prima del rifornimento.
4. Rifornire carburante fino alla tacca di livello massimo (per il tipo di carburante fare riferimento al capitolo *Dati tecnici*).
5. Appoggiare il coperchio del serbatoio e serrare.
6. Chiudere il carter di protezione posteriore.

Nota: Smaltire le impurità del filtro carburante secondo le disposizioni in vigore per la tutela dell'ambiente.

9.2.3 Controllo del livello olio motore e rabbocco dell'olio motore



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Coperchio dell'apertura di rabbocco olio	3	Tacca di livello
2	Astina di livello dell'olio		

Eseguire le preparazioni

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Aprire i due carter di protezione.
3. Disattivare l'apparecchio.

Verificare il livello dell'olio nel motore

1. Rimuovere lo sporco dalla zona intorno all'astina di livello dell'olio.
2. Sfilare l'astina di livello olio.
3. Strofinare l'astina di livello olio con un panno asciutto e non sfilacciato.
4. Inserire fino in fondo l'astina di livello olio.
5. Sfilare l'astina di livello olio.
6. Controllare se il livello dell'olio è compreso tra la tacca inferiore e quella superiore dell'astina.

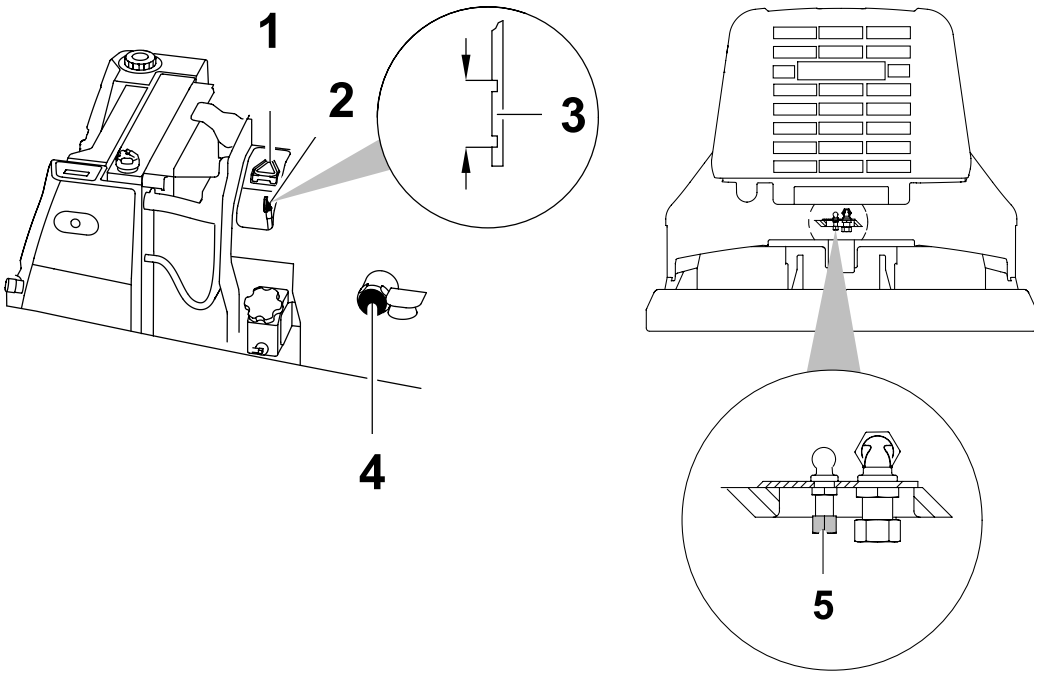
   Nota: La quantità dell'olio per livello tra tacca superiore e tacca inferiore è 1,3 litri.

Rabboccare l'olio motore

1. Rimuovere lo sporco dalla zona intorno all'apertura di rabbocco olio.
2. Togliere il coperchio dall'apertura di rabbocco olio.
3. Se necessario aggiungere altro olio motore con un imbuto fino a raggiungere la tacca superiore nell'astina di livello dell'olio (per la tipologia di olio si rimanda al capitolo *Dati tecnici*).
4. Riposizionare e stringere il coperchio dell'apertura di livello olio.
5. Strofinare via l'olio versato.

Nota: Smaltire l'olio secondo le disposizioni in vigore per la tutela dell'ambiente.

9.2.4 Cambio delll'olio motore



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Coperchio dell'apertura di rabbocco olio	4	Filtro olio
2	Astina di livello dell'olio	5	Vite di scarico dell'olio
3	Tacca di livello		

Eseguire le preparazioni

Nota: Cambiare l'olio con motore tiepido in modo che l'olio possa defluire completamente.

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Aprire i due carter di protezione.
3. Disattivare l'apparecchio.
4. Per proteggere il terreno dall'olio che defluisce, coprire la superficie con una pellicola impermeabile.
5. Predisporre un recipiente di raccolta sufficientemente grande.

Scarico dell'olio e sostituzione del filtro

1. Posizionare il recipiente di raccolta sotto il filtro dell'olio.
1. Svitare e rimuovere il filtro dell'olio.
   Raccogliere l'olio che defluisce mentre si svita.
2. Posizionare il recipiente di raccolta sotto la vite di scarico olio.
3. Allentare la vite di scarico olio.
4. Quando l'olio è completamente defluito, avvitare e stringere la vite.
5. Avvitare il nuovo filtro olio e serrare con decisione.

Nota: Smaltire l'olio secondo le disposizioni in vigore per la tutela dell'ambiente.

Rabbocco dell'olio motore

1. Rimuovere lo sporco dalla zona intorno all'apertura di rabbocco olio.
2. Togliere il coperchio dall'apertura di rabbocco olio.
3. Aggiungere altro olio motore con un imbuto fino a raggiungere la tacca superiore nell'astina di livello dell'olio (per la tipologia di olio si rimanda al capitolo *Dati tecnici*).
4. Riposizionare e stringere il coperchio dell'apertura di livello olio.
5. Strofinare via l'olio versato.
6. Far girare per alcuni attimi il motore.
7. Spegnere il motore.
8. Controllare il livello dell'olio e rabboccare, se necessario.

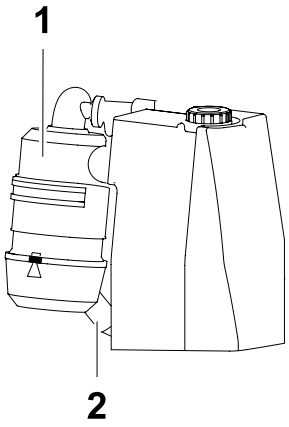
Nota: Smaltire l'olio secondo le disposizioni in vigore per la tutela dell'ambiente.

9.2.5 Controllo/Pulizia/Sostituzione del filtro dell'aria

Eseguire le preparazioni

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Aprire il carter di protezione posteriore.
3. Disattivare l'apparecchio.

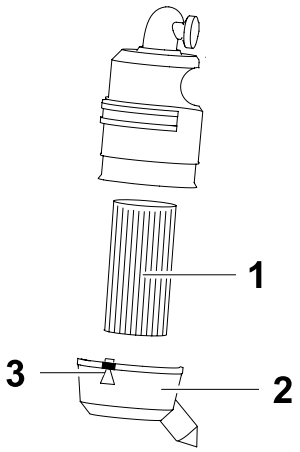
Controllo del filtro aria



Pos.	Descrizione
1	Filtro aria
2	Valvola di estrazione polveri

- ▶ Controllare se le linguette del filtro aria sono correttamente posizione e se il filtro è danneggiato.
- ▶ Controllare se la valvola di estrazione polveri è sporca.
  Se necessario, comprimere la valvola di estrazione polveri per rimuovere lo sporco.

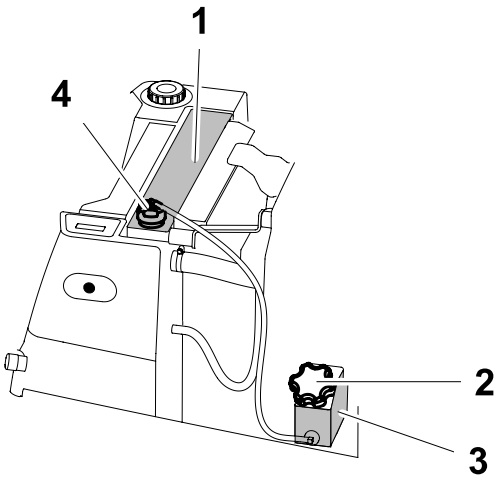
Sostituire la cartuccia del filtro aria



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Cartuccia del filtro aria	3	Morsetto (2 pezzi)
2	Parte inferiore alloggiamento		

1. Allentare i morsetti e rimuovere la parate inferiore dell'alloggiamento.
2. Rimuovere la cartuccia del filtro dell'aria.
3. Pulire la parte inferiore dell'alloggiamento.
4. Inserire la cartuccia.
5. Applicare la parte inferiore dell'alloggiare e chiudere i morsetti.

9.2.6 Controllo del livello del refrigerante e rabbocco del refrigerante



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Radiatore	3	Serbatoio di recupero refrigerante
2	Coperchio del serbatoio di recupero del refrigerante	4	Coperchio del radiatore

Eseguire le preparazioni

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Aprire i due carter di protezione.
3. Disattivare l'apparecchio.
4. Lasciar raffreddare l'apparecchio.

Controllo del livello del refrigerante sul serbatoio di recupero

1. Rimuovere lo sporco dalla zona intorno al serbatoio di recupero del refrigerante.
2. Controllare se il livello del refrigerante arriva a metà tra la tacca superiore e quella inferiore del serbatoio di recupero.

Rabbocco del refrigerante nel serbatoio di recupero

1. Svitare e rimuovere il coperchio del serbatoio di recupero del refrigerante.
2. Se necessario, rabboccare refrigerante fino a che il livello arriva al centro tra la tacca superiore e quella inferiore.

Per le specifiche relative al refrigerante, vedere il capitolo *Dati tecnici*.

3. Svitare e rimuovere il coperchio del serbatoio di recupero del refrigerante.

Controllo del livello refrigerante sul radiatore

AVVERTENZA
Il sistema di raffreddamento è sotto pressione.
Il refrigerante caldo può spruzzare e causare lesioni per ustione.
▶ Aprire il coperchio del radiatore solo quando il motore si è raffreddato.

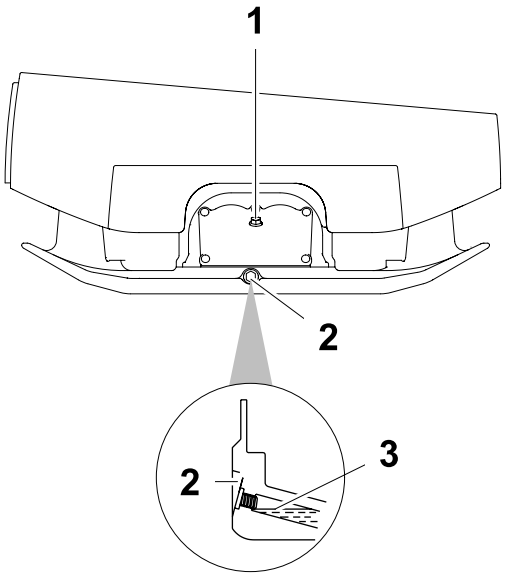
1. Rimuovere lo sporco dalla zona intorno al coperchio del radiatore.
2. Svitare e rimuovere lentamente il coperchio del radiatore.
3. Verificare se il refrigerante arriva fino al bordo superiore dell'apertura di rabbocco.

Rabbocco del refrigerante sul radiatore

Nota: Se l'apparecchio perde refrigerante, controllare la tenuta del sistema di raffreddamento e fare riparare l'apparecchio dal referente Wacker Neuson.

1. Se necessario, rabboccare refrigerante fino al bordo superiore dell'apertura di rabbocco (per la tipologia del lubrificante si rimanda al capitolo *Dati tecnici*).
2. Appoggiare il coperchio del radiatore e serrare.

9.2.7 Controllo del livello olio eccitatoare e rabbocco olio



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Tappo a vite con guarnizione e apertura di rabbocco olio	3	Livello olio eccitatore
2	Tappo a vite con guarnizione e apertura di scarico olio		

Eseguire le preparazioni

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Aprire il carter di protezione posteriore.
3. Disattivare l'apparecchio.
4. Lasciar raffreddare l'apparecchio.
5. Per proteggere il terreno dall'olio che defluisce, coprire la superficie con una pellicola impermeabile.

Controllo del livello olio eccitatore

Nota: L'apparecchio è provvisto di due eccitatori, pertanto il controllo del livello dell'olio deve essere eseguito su entrambi gli eccitatori.

AVVERTENZA
L'olio caldo può fuoriuscire e causare lesioni per ustione.
- ▶ Non aprire il tappo a vite dell'eccitatore finché l'olio è caldo.
- ▶ Lasciar raffreddare l'apparecchio.

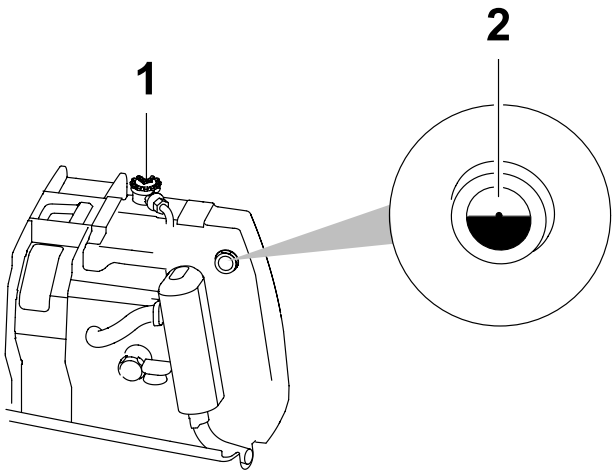
1. Rimuovere lo sporco dalla zona intorno ai tappi a vite.
2. Svitare il tappo a vite dell'apertura di scarico olio e toglierlo con l'anello di tenuta.
3. Controllare se il livello dell'olio arriva all'inizio della filettatura in fondo al foro.

Rabbocco dell'olio eccitatore

1. Svitare il tappo a vite dell'apertura di rabbocco olio e toglierlo con l'anello di tenuta.
2. Rabboccare olio con un imbuto pulito attraverso l'apposita apertura, fino a che l'olio arriva all'inizio della filettatura sul fondo dell'apertura di scarico (Per le specifiche relative all'olio, vedere il capitolo *Dati tecnici)*.
3. Avvitare e serrare a fondo il tappo a vite dell'apertura di scarico olio insieme al nuovo anello di tenuta (coppia di serraggio 100 Nm).
4. Avvitare e serrare a fondo il tappo a vite dell'apertura di rabbocco olio insieme al nuovo anello di tenuta (coppia di serraggio 100 Nm).
5. Strofinare via l'olio versato.

Nota: Smaltire l'olio secondo le disposizioni in vigore per la tutela dell'ambiente.

9.2.8 Controllo del livello dell'olio idraulico e rabbocco



Pos.	Descrizione
1	Coperchio del serbatoio idraulico
2	Vetro di ispezione

Eseguire le preparazioni

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Aprire i due carter di protezione.
3. Disattivare l'apparecchio.
4. Lasciar raffreddare l'apparecchio.

Controllare il livello dell'olio idraulico

- ▶ Verificare se l'olio idraulico arriva fino a metà del vetro di ispezione.

Riempire con olio idraulico

Nota: Se l'apparecchio perde olio idraulico, controllare la tenuta dei tubi idraulici e fare riparare l'apparecchio dal referente Wacker Neuson.

AVVERTENZA
L'olio idraulico caldo può causare lesioni per ustione.
- ► Non aprire il coperchio del serbatoio idraulico finché l'olio è caldo.
- ► Lasciar raffreddare l'apparecchio.

1. Rimuovere lo sporco dalla zona intorno al serbatoio idraulico.
2. Svitare e rimuovere il coperchio del serbatoio idraulico.
3. Rabboccare olio idraulico fino a che l'olio arriva a metà del vetro di ispezione (per la tipologia di olio si rimanda al capitolo *Dati tecnici)*.
4. Applicare e serrare il coperchio del serbatoio idraulico (coppia di serraggio 10 Nm).
   Verificare che la guarnizione del coperchio sia ben installata in posizione.

10 Eliminazione delle anomalie

Dalla tabella seguente si possono rilevare le possibili anomalie, le loro cause e la loro eliminazione.

In caso di anomalie che non si è in grado di eliminare, rivolgersi al proprio referente Wacker Neuson.

10.1 Procedura in gaso di anomalia

1. Spegnere il motore.
2. Controllare se le indicazioni sui ricevitori, sul display o sulle spie luminose segnalano la presenza di anomalia.
3. Disattivare l'apparecchio.
4. Se necessario, lasciar raffreddare l'apparecchio.
5. Eliminare l'anomalia seguendo le indicazioni della tabella qui riportata.
6. Attivare l'apparecchio.
7. Avviare il motore.
8. Controllare se l'anomalia è ancora presente.

Se non è stato possibile eliminare l'anomalia con la procedura descritta, rivolgersi al proprio referente Wacker Neuson.

10.2 Anomalie Apparecchio

Anomalia	Causa	Rimedio
Il motore non si avvia.	Il tasto di arresto di emergenza è premuto.	Sbloccare il tasto di arresto di emergenza.
	La batteria è scarica.	Eseguire un avvio remoto con la batteria di riserva.
	L'apparecchio non è attivato.	Attivare l'apparecchio.
	Il serbatoio del carburante è vuoto.	Rabboccare il carburante.
	Il filtro del carburante è sporco.	Far sostituire il filtro del carburante.*
	Il filtro dell'aria è sporco.	Sostituire il filtro aria.
	Lo starter è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *
	Il telecomando, il decodificatore o il fascio di cavi è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *
Funzionamento non uniforme del motore.	Il filtro del carburante è sporco.	Far sostituire il filtro del carburante.*
	Il filtro dell'aria è sporco.	Pulire o sostituire il filtro dell'aria.
La vibrazione non si avvia.	L'impianto elettrico è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *
Il motore fuma e non ha potenza.	Il filtro dell'aria è sporco.	Sostituire il filtro aria.
Il telecomando comanda un altro apparecchio.	I due apparecchi sono impostati sullo stesso canale di trasmissione.	Impostare un altro canale di trasmissione su uno dei due apparecchi.
Non si riesce a disattivare l'apparecchio.	Inserito PIN errato.	Inserire il PIN corretto.
		Disattivare l'apparecchio con l'interruttore di arresto di emergenza.
	L'impianto elettrico è difettoso.	1. Disattivare l'apparecchio con l'interruttore di arresto di emergenza. 2. Fare riparare l'apparecchio. *
Non si riesce a richiamare il menu Diagnosi.	Tasto on/off sull'apparecchio premuto non sufficientemente a lungo o troppo debolmente.	Tenere sempre premuto il tasto on/off sull'apparecchio per almeno 3 secondi.

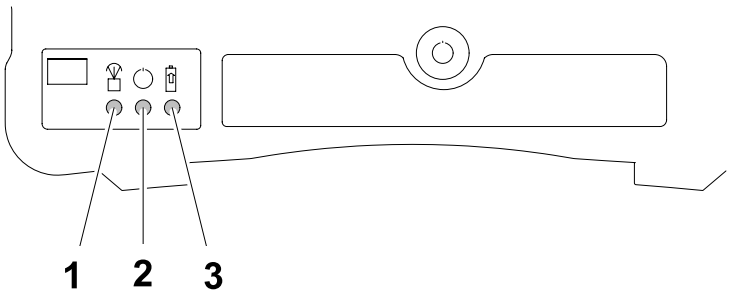
* Fare effettuare questi interventi all'assistenza del proprio referente Wacker Neuson.

10.3 Indicazione di anomalia dei ricevitori

Anomalia	Causa	Rimedio
Ricevitori accesi in giallo. L'apparecchio non risponde ai comandi del telecomando.	Il telecomando è spento.	Accendere il telecomando.
	La batteria del telecomando è scarica.	Caricare o sostituire la batteria del telecomando.
	Il telecomando è difettoso.	Sostituire o fare riparare il telecomando. *
	Il canale di trasmissione del telecomando non è impostato correttamente.	Impostare il canale di trasmissione.
	L'operatore non è dentro il campo di ricezione.	Entrare nel campo di ricezione dell'apparecchio.
	Assenza di contatto visivo tra telecomando e ricevitore.	Instaurare il contatto visivo con il ricevitore.
	Ricevitori o telecomando sporchi.	Pulire il telecomando e i ricevitori.
	Decodificatore, ricevitore o collegamento elettrico difettoso.	Fare riparare l'apparecchio.*
I ricevitori lampeggiano velocemente in giallo. L'apparecchio non risponde ai comandi del telecomando.	L'operatore si trova nell'area limitrofa.	Uscire dall'area limitrofa dell'apparecchio.
Ricevitori accesi in rosso.	L'apparecchio è in fase di riscaldamento.	Attendere che la fase di riscaldamento sia conclusa.
	Il sistema diagnostico ha rilevato un errore.	Controllare le spie luminose e le indicazioni di anomalia sul display.
Ricevitori lampeggianti in rosso.	L'apparecchio è sovraccarico poiché il terreno non è compattabile.	■ Smettere di usare l'apparecchio sul terreno non compattabile. ■ Ridure la potenza di compattamento riducendo la corsa della leva sul telecomando. ■ Passare da modalità veloce a modalità lenta.

* Fare effettuare questi interventi all'assistenza del proprio referente Wacker Neuson.

10.4 Indicazioni di anomalia sulle spie luminose del telecomando

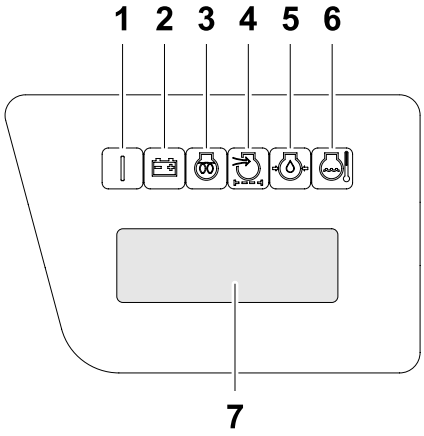


Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Spia luminosa Diagnosi	3	Spia luminosa Carica
2	Spia luminosa Funzionamento		

Anomalia	Causa	Rimedio
Spia luminosa *Funzionamento* lampeggiante o accesa in rosso.	La batteria del telecomando è scarica.	Caricare o sostituire la batteria del telecomando.
		Azionare l'apparecchio con il cavo a spirale (mentre si carica la batteria).
Dopo aver acceso il telecomando, la spia luminosa *Funzionamento* non lampeggia.	La batteria del telecomando è scarica.	Caricare o sostituire la batteria del telecomando.
	Il telecomando è difettoso.	Sostituire o fare riparare il telecomando. *
La spia luminosa *Funzionamento* è accesa in rosso e quella *Diagnosi* lampeggia in verde.	La leva di comando è difettosa.	Far sostituire la leva di comando. *
	Il telecomando è difettoso.	Sostituire o fare riparare il telecomando. *
La spia luminosa *Carica* lampeggia di verde.	Per la ricarica la batteria si preriscalda automaticamente. A temperature inferiori a 0 °C può non essere possibile ricaricare la batteria.	■ Attenere fino a che la spia luminosa *Carica* si accenda di verde e inizi la ricarica. ■ Caricare la batteria a temperature superiori a 0 °C.
Il telecomando si spegne.	Se non si preme alcun tasto del telecomando, questo si spegne automaticamente dopo 10 minuti.	—

* Fare effettuare questi interventi all'assistenza del proprio referente Wacker Neuson.

10.5 Indicazioni di anomalia sulle spie luminose e sul display dell'apparecchio



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Spia luminosa Funzionamento	5	Spia luminosa Pressione olio
2	Spia luminosa Carica	6	Spia luminosa Temperatura refrigerante
3	Spia luminosa Preriscaldamento	7	Display
4	Spia luminosa Filtro aria		

Indicazioni di anomalia sulle spie luminose

Anomalia	Causa	Rimedio
La spia luminosa *Carica* si accende in rosso quando il motore è in funzione.	Errore nell'impianto elettrico.	Fare riparare l'apparecchio. *
La spia luminosa *Preriscaldamento* si accende in giallo.	L'apparecchio si trova in fase di avviamento.	Attendere finché il motore si avvia.
La spia luminosa *Filtro aria* si accende in giallo.	La cartuccia del filtro dell'aria è sporca.	Sostituire la cartuccia del filtro aria.
La spia luminosa *Pressione olio* si accende in rosso quando il motore è in funzione.	Il livello dell'olio è troppo basso.	Rabboccare l'olio motore.
	Il pressostato olio o il collegamento elettrico è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *

Anomalia	Causa	Rimedio
La spia luminosa *Temperatura refrigerante* si accende in rosso.	Le canaline di raffreddamento del radiatore sono sporchi.	Disincrostare le canaline di raffreddamento soffiando da debita distanza aria compressa dall'interno verso l'esterno.
	Il livello del refrigerante è troppo basso.	Rabboccare il refrigerante.
	Il sistema di raffreddamento non è ermetico.	Fare riparare l'apparecchio. *

* Fare effettuare questi interventi all'assistenza del proprio referente Wacker Neuson.

Indicazioni di anomalia sul display

L'ultimo errore riscontrato compare brevemente sul display dopo ogni attivazione dell'apparecchio. Dopo aver eliminato l'errore, confermare il messaggio di errore nel menu Diagnosi, poiché l'errore non è più rilevante per il proseguimento dell'esercizio.

Per confermare l'ultimo errore, richiamare il menu Diagnosi e uscire. L'errore eliminato non comparirà più sul display alla successiva attivazione dell'apparecchio.

Codice errore	Indicazione Display (Inglese)	Indicazione Display (Codice)	Causa	Rimedio
1	Shutdown Oil pressure	24 21	Il livello dell'olio è troppo basso.	1. Disattivazione dell'apparecchio 2. Rabboccare l'olio motore.
			Il pressostato olio o il collegamento elettrico è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *
2	Shutdown Excess temp.	24 23	Il livello del refrigerante è troppo basso.	Rabboccare il refrigerante.
			Il sistema di raffreddamento non è ermetico.	Fare riparare l'apparecchio. *
			Motore surriscaldato.	Lasciar raffreddare il motore.
			Le canaline di raffreddamento del radiatore sono sporchi.	Disincrostare le canaline di raffreddamento soffiando da debita distanza aria compressa dall'interno verso l'esterno.
			Sensore temperatura difettoso.	Fare riparare l'apparecchio.*
			Ventola rotta.	Fare riparare l'apparecchio.*
			Cinghia della ventola difettosa o non tesa a sufficienza.	Fare riparare l'apparecchio.*
3	Shutdown Voltage	24 5	Il regolatore di carica o il collegamento elettrico è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *
4	Error Battery	33 48	L'alternatore, il regolatore di carica, la batteria o il collegamento elettrico è difettoso/a.	Fare riparare l'apparecchio. *
5	Shutdown Charge con./Gen.	24 26	L'alternatore, il regolatore di carica o il collegamento elettrico è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *
6	Error Battery	33 48	L'alternatore, il regolatore di carica, la batteria o il collegamento elettrico è difettoso/a.	Fare riparare l'apparecchio. *

Codice errore	Indicazione Display (Inglese)	Indicazione Display (Codice)	Causa	Rimedio
7	Check Air cleaner	49 27	La cartuccia del filtro dell'aria è sporca.	Sostituire la cartuccia del filtro aria.
			Il collegamento elettrico del sensore filtro aria è difettoso.	Fare controllare il collegamento elettrico del sensore filtro aria. *
8	Error Air cleaner	33 27	Il sensore filtro aria è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *
			Il collegamento elettrico del sensore filtro aria è difettoso.	Fare controllare il collegamento elettrico del sensore filtro aria. *
9	Shutdown Oil pres. sw.	24 28	Il pressostato olio o il collegamento elettrico è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *
10	Error Charge control	33 25	Il regolatore di carica o il collegamento elettrico è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *
11	Error Charge con./Gen.	33 26	L'alternatore, il regolatore di carica o il collegamento elettrico è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *
12	Shutdown Overload	24 44	L'apparecchio è sovraccarico poiché il terreno non è compattabile.	Disattivare quindi riattivare l'apparecchio. Per evitare il sovraccarico, rispettare le regole seguenti: ■ Smettere di usare l'apparecchio sul terreno non compattabile. ■ Ridure la potenza di compattamento riducendo la corsa della leva sul telecomando. ■ Passare da modalità veloce a modalità lenta.
13	Machine Overload	43 44	L'apparecchio è sovraccarico poiché il terreno non è compattabile.	Per evitare il sovraccarico, rispettare le regole seguenti: ■ Smettere di usare l'apparecchio sul terreno non compattabile. ■ Ridure la potenza di compattamento riducendo la corsa della leva sul telecomando. ■ Passare da modalità veloce a modalità lenta.

Codice errore	Indicazione Display (Inglese)	Indicazione Display (Codice)	Causa	Rimedio
14	Shutdown Overload sensor	24 42	Il sensore di sovraccarico o il collegamento elettrico è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *
15	IR transfer Address comp.	8 41	Nessuna anomalia. Il canale di trasmissione tra telecomando e apparecchio è in livellamento.	—
16	IR transfer Wrong sender	8 46	Tipo di telecomando errato.	Utilizzare un tipo di telecomando corretto.
17	IR transfer Wrong address	8 45	Il canale di trasmissione del telecomando non è impostato correttamente.	Livellamento del canale di trasmissione tra telecomando e apparecchio.
18	Machine Cooling...	43 50	Il livello del refrigerante è troppo basso.	Rabboccare il refrigerante.
			Motore surriscaldato.	Lasciar raffreddare il motore.
			Le canaline di raffreddamento del radiatore sono sporchi.	Disincrostare le canaline di raffreddamento soffiando da debita distanza aria compressa dall'interno verso l'esterno.
			Il sistema di raffreddamento non è ermetico.	Fare riparare l'apparecchio. *
			Sensore temperatura difettoso.	
19	Machine Excess temp.	43 23	Il livello del refrigerante è troppo basso.	Rabboccare il refrigerante.
			Motore surriscaldato.	Lasciar raffreddare il motore.
			Le canaline di raffreddamento del radiatore sono sporchi.	Disincrostare le canaline di raffreddamento soffiando da debita distanza aria compressa dall'interno verso l'esterno.
			Il sistema di raffreddamento non è ermetico.	Fare riparare l'apparecchio. *
			Sensore temperatura difettoso.	

Codice errore	Indicazione Display (Inglese)	Indicazione Display (Codice)	Causa	Rimedio
20	Error Temp. sensor	33 51	Il sensore di temperatura o il collegamento elettrico è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *
			Se le temperature esterne sono molto basse, il refrigerante in fase di riscaldamento non riesce a raggiungere la temperatura richiesta di 55 °C. L'apparecchio interrompe la fase di riscaldamento, ma è pronto all'uso.	—
21	Error Automatic start	22 33	Il serbatoio del carburante è vuoto.	Rabboccare il carburante.
			■ Difetto nel sistema carburante. ■ Motore, valvola diesel o collegamento elettrico difettoso/a.	Fare riparare l'apparecchio. *
22	Error Charge cont./St.	33 52	Il regolatore di carica, il motorino di avviamenot o il collegamento elettrico è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *
			La batteria è scarica o difettosa.	Caricare o sostituire la batteria.
23	Error Diesel valve	33 53	La valvola diesel è difettosa. Non si riesce a spegnere l'apparecchio.	Fare riparare l'apparecchio. *
24	Error Gas adjuster	33 54	Il serbatoio del carburante è vuoto.	Rabboccare il carburante.
			■ Il regolatore gas o il collegamento elettrico è difettoso. ■ Corda a strappo del regolatore gas difettosa. ■ Il fusibile 80 A è bruciato.	Fare riparare l'apparecchio. *
25	Error Temp. sensor	33 51	Il sensore di temperatura o il collegamento elettrico è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *
26	Shutdown Oil pressure	24 21	Il livello dell'olio è troppo basso.	1. Disattivare l'apparecchio. 2. Rabboccare l'olio motore.
			Il pressostato olio o il collegamento elettrico è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *

Codice errore	Indicazione Display (Inglese)	Indicazione Display (Codice)	Causa	Rimedio
27	Error Overload	33 44	Il sensore di sovraccarico o il collegamento elettrico è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *
—	Error Decoder	35	Il collegamento elettrico della scatola dei collegamenti è difettoso.	1. Disattivare l'apparecchio con l'interruttore di arresto di emergenza. 2. Fare riparare l'apparecchio. *

* Fare effettuare questi interventi all'assistenza del proprio referente Wacker Neuson.

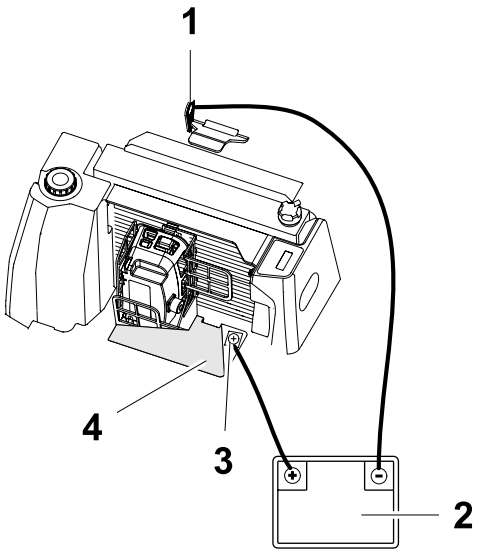
10.6 Eliminazione delle anomalie

10.6.1 Esecuzione di avvio remoto con la batteria tampone

Se la batteria dell'apparecchio è scarica e non si riesce più a far partire il motore, è possibile effettuare l'avviamento con una batteria di riserva.

AVVERTENZA
Pericolo di esplosione per presenza gas tonante.
Pericolo di lesioni per fuoriuscita di acido.
- ▶ Indossare occhiali e guanti di protezione resistenti agli acidi.
- ▶ Batteria di riserva e batteria dell'apparecchio devono avere stessa tensione (12 V).
- ▶ Evitare cortocircuiti causati da inversione della polarità (più con più, meno con meno).
- ▶ Rispettare la sequenza di collegamento dei cavi ausiliari.

Nota: Utilizzare esclusivamente cavi ausiliari isolati con sezione di almeno 16 mm².



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Collegamento a massa	3	Polo +
2	Batteria di riserva	4	Coperchio batteria

Rimozione del cappuccio del polo positivo

1. Aprire il coperchio della batteria fino a vedere il polo positivo.
2. Togliere il cappuccio del polo positivo.

Collegamento dei cavi ausiliari

1. Fissare la pinza del cavo ausiliario rosso al polo positivo della batteria scarica.
2. Fissare la seconda pinza del cavo ausiliario rosso al polo positivo della batteria di riserva.
3. Fissare la pinza del cavo ausiliario nero al polo negativo della batteria di riserva.
4. Fissare la seconda pinza del cavo ausiliario nero al collegamento a massa dell'apparecchio.

Ausilio all'avviamento

1. Accendere il telecomando.
2. Attivare l'apparecchio.
3. Premere brevemente il tasto Start del telecomando fino a che il motore si avvia.
   Se il motore non parte, contattare il referente Wacker Neuson.
4. Fare girare il motore per qualche minuto.

Rimozione dei cavi ausiliari

1. Rimuovere la pinza del cavo ausiliario nero dal collegamento a massa dell'apparecchio.
2. Rimuovere la seconda pinza del cavo ausiliario nero dalla batteria di riserva.
3. Rimuovere la pinza del cavo ausiliario rosso dal polo positivo della batteria scarica.
4. Rimuovere la seconda pinza del cavo ausiliario rosso dal polo positivo dalla batteria di riserva.

Fissaggio del cappuccio del polo positivo

1. Fissare il cappuccio del polo positivo.
2. Chiudere il coperchio della batteria.

11 Smaltimento

11.1 Smaltimento di pile

Per i clienti che risiedono nei Paesi dell'UE

L'apparecchio contiene una o più pile o accumulatori (di seguito entrambi designati come "pila"). Questa pila è soggetta alla direttiva europea 2006/66/CE sulle pile (scariche) e gli accumulatori (scarichi) e alle relative leggi nazionali. La direttiva sulle pile stabilisce i principi fondamentali per il trattamento delle pile, validi all'interno dell'UE.

La pila è contrassegnata con il simbolo rappresentato qui a margine, raffigurante il bidone dell'immondizia barrato con una X. Al di sotto di questo simbolo, compare la denominazione delle sostanze inquinanti contenute: "Pb" sta per piombo, "Cd" sta per cadmio e "Hg" sta per mercurio.

Le pile non vanno gettate nel contenitore per i rifiuti domestici comunemente in uso. In quanto utilizzatore finale, si è tenuti a smaltire le pile usate unicamente presso il produttore e il rivenditore oppure, eventualmente, presso i punti di raccolta predisposti (obbligo di restituzione per legge); la consegna è gratuita. Il rivenditore e il produttore hanno l'obbligo di ritirare le pile e di riciclarle correttamente o di smaltirle come rifiuti speciali (obbligo di ritiro per legge). È possibile riconsegnarci gratuitamente le pile scariche acquistate presso di noi. Se non si consegnano personalmente le pile presso una delle nostre filiali, provvedere ad allegare un'affrancatura per la spedizione di ritorno. A questo proposito, osservare eventuali indicazioni presenti nel contratto di vendita o all'interno delle Condizioni generali di vendita del proprio rivenditore.

Lo smaltimento corretto della pila evita gli effetti negativi sull'uomo e sull'ambiente, serve al trattamento mirato di sostanze inquinanti e rende possibile il riciclaggio di materie prime preziose.

Per i clienti che risiedono in altri Paesi

L'apparecchio contiene una o più pile o accumulatori (di seguito entrambi designati come "pila"). Lo smaltimento corretto della pila evita gli effetti negativi sull'uomo e sull'ambiente, serve al trattamento mirato di sostanze inquinanti e rende possibile il riciclaggio di materie prime preziose. Consigliamo quindi di non gettare questa pila nel contenitore per i rifiuti domestici comunemente in uso, ma di smaltirla presso un centro di raccolta differenziata. In determinati casi, anche le leggi nazionali impongono la raccolta differenziata per le pile. Provvedere a uno smaltimento della pila secondo le normative vigenti nel proprio Paese.

12 Accessori

Per l'apparecchio viene offerto un ricco programma di accessori.

Circa i singoli articoli accessori si possono reperire informazioni in Internet all'indirizzo www.wackerneuson.com.

12.1 Batteria

La disponibilità di una batteria di ricambio risulta particolarmente vantaggiosa quando l'apparecchio viene messo in funzione dopo un periodo di fermo prolungato.

12.2 Caricatore esterno

Il caricatore esterno serve quando si vuole caricare la batteria non con il cavo a spirale dell'apparecchio.

Il caricatore esterno dispone di spine specifiche per ogni paese che permettono l'allacciamento alle diversi reti di alimentazione di corrente.

13 Dati tecnici

13.1 DPU 130

Apparecchio

Descrizione	Unità	DPU 130
Articolo n.		0610143
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	1270 x 1200 x 988
Peso operativo	kg	1185
Avanzamento e retromarcia *	m/min	31
Potenza per metro quadro *	m²/h	2232
Massima inclinazione consentita	°	25
Massima durata operativa per massima inclinazione consentita **	min	30
Temperatura ambiente consentita in esercizio	°C	-10 — +50
Livello di potenza sonora misurata	dB(A)	109
Livello di potenza sonora garantita	dB(A)	109
Livello di pressione sonora L_{pA} nella postazione dell'operatore ***	dB(A)	87

* In base alle caratteristiche del fondo.

** Il superamento della durata operativa massima consentita causa danni al motore.

*** Misurata a 5 m dall'apparecchio.

Motore di azionamento

Descrizione	Unità	DPU 130
Produttore		Kohler
Tipo di motore		KDW 1404
Cilindrata	cm^3	1372
Potenza nominale *	kW	21
Potenza di esercizio	kW	16
Numero di giri di esercizio	min^{-1}	2700
Numero di giri senza carico	min^{-1}	2800
Numero di giri al minimo	min^{-1}	1200
Tipo di carburante		Diesel conforme a DIN EN 590
Consumo carburante	l/h	4
Contenuto serbatoio	l	18
Specifiche dell'olio		Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)
Quantità di olio	l	3,2

* Corrisponde alla potenza utile installata secondo la direttiva 2000/14/CE.

Radiatore

Descrizione	Unità	DPU 130
Specifiche del refrigerante		Fuchs Fricofin e acqua (rapporto di miscelazione 1:1)
Quantità refrigerante	l	3,9

Eccitatore

Descrizione	Unità	DPU 130
Oscillazioni	min^{-1} (Hz)	3480 (58)
Forza centrifuga	kN	130
Specifiche dell'olio		Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)
Quantità di olio	l	1,2 (per eccitatore)

Impianto elettrico

Descrizione	Unità	DPU 130
Tipo di batteria		Batteria Wacker Neuson speciale per piastre vibranti,12 V, 50 Ah, non richiede manutenzione
Alternatore		Generatore trifase con regolatore di carica elettronico, 30 A

Sistema idraulico

Descrizione	Unità	DPU 130
Specifiche dell'olio		Fuchs Renolin MR 520
Quantità di olio	l	44

Telecomando

Descrizione	Unità	DPU 130
Raggio di trasmissione	m	20
Durata operativa	h	16
Tempo di carica con cavo a spirale	h	2
Tempo di carica con caricatore esterno	h	2
Canali di trasmissione impostabili		16
Tipo di batteria		NiMH
Tensione batteria	V	7,2
Capacità batteria	mAh	2000

14 Allegato

14.1 Testi visualizzati

Se nel menu di configurazione è stata impostata come lingua per il display la visualizzazione in codici numerici, dalla tabella seguente si ricavano i significati dei diversi codici numerici:

Codice	Descrizione	Codice	Descrizione
0	Auto-test	30	Riscaldamento …
1	Indirizzo IR	31	Errore iniziale
2	Diagnosi	32	Inserimento PIN
3	Setup	33	Errore
4	Codice errore	34	Attendere..
5	Tensione	35	Errore decodificatore
6	Temperatura	36	OK
7	Numero di giri motore	37	Avviamento
8	Trasmissione IR	38	Pronto
9	Versione SW	39	Ultimo errore
10	Segnale LED	40	Allontanamento
11	Tempo di disinserzione	41	Livellamento indirizzo
12	Controlli	42	Sensore di sovraccarico
13	PIN	43	Macchina
14	PIN di setup	44	Sovraccarico
15	Memoria errori	45	Indirizzo errato
16	Ore di funzionamento	46	Trasmettitore errato
17	Messa in funzione	47	Avvertenza
18	Modalità Test	48	Batteria
19	Avanti con ON	49	Verifica
20	Selezione lingua	50	Raffreddamento…
21	Pressione olio	51	Sensore temperatura
22	Avviamento automatico	52	Reg. carica./Avviamento
23	Sovratemperatura	53	Valvola diesel
24	Disinserzione	54	Regolatore gas
25	Regolatore carica	55	Sovratensione
26	Reg. carica/Gen.	56	Numero macchina
27	Filtro aria	62	°C
28	Pressostato olio	63	G/min
29	Preriscaldamento..		

Dichiarazione di conformità CE

Produttore

Wacker Neuson SE

Preußenstraße 41, 80809 München

Prodotto

Tipo		**DPU 130**
Tipo di prodotto		**Piastra vibrante**
Articolo n.		0610143
Potenza utile installata	kW	21
Livello di potenza sonora misurata	dB(A)	109
Livello di potenza sonora garantita	dB(A)	109

Procedura per la valutazione della conformità secondo la Direttiva 2000/14/CE, Appendice VIII, 2005/88/CE presso la seguente stazione di collaudo:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstraße 28, 63069 Offenbach/Main

Regolamento e normativa

Con la presente si attesta che il presente prodotto soddisfa i requisiti e le indicazioni d'uso stabiliti nei regolamenti e nelle normative elencati di seguito:

98/37/CE, dal 29.12.2009: 2006/42/CE,

2000/14/CE, 2005/88/CE, 2004/108/CE, EN 13309:2000

Delegato per la documentazione tecnica: Axel Häret

Monaco di Baviera, 06/08/2009

Franz Beierlein
Responsabile Gestione prodotti

Dr. Michael Fischer
Direzione Ricerca e sviluppo